



PRESS 491 FLAE



EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

FR Manuel d'instructions

IT Libretto d'istruzioni

PT Manual do operador

ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Símbolos en la máquina	5
4. Descripción de la máquina	6
5. Instrucciones para la puesta en servicio	9
6. Utilización de la máquina	10
7. Mantenimiento y servicio	12
8. Detección e identificación de fallos	13
9. Transporte	14
10. Almacenamiento	14
11. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado	14
12. Condiciones de garantía	15
Declaración de conformidad CE	16

MANUAL ORIGINAL

Ref.:GBAPRESS491FLAEV20M0321V1

FECHA PUBLICACIÓN: 30/12/2020

FECHA REVISIÓN: 26/02/2021

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.

⚠ ¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un descarga eléctrica, fuego y/o una lesión seria.

⚠ Esta máquina está prevista para el bombeo de agua dulce limpia con una temperatura máxima de 35°C en instalaciones de presión. No utilice este grupo de presión para bombear otros líquidos distintos del agua dulce limpia como agua salada, agua sucia, gasolina, aceites, disolventes, líquidos alimenticios (leche, refrescos, etc) o aguas residuales.

⚠ Esta máquina es de uso particular en instalaciones de agua domésticas, sistemas de riego o instalaciones similares. No está pensada para usos continuos como bomba de fuentes o instalaciones de transvase.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión "máquina" en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica conectada a la red eléctrica.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir en el uso de esta máquina. Si usted se encuentra ante una situación no descrita en este manual aplique su sentido común y opere con esta máquina de la manera más segura posible.

2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

⚠ ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.

Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

No maneje esta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

Es obligatorio conectar esta máquina a un punto de corriente protegido con un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA. La tensión de este punto de corriente debe ser de 230V, frecuencia 50Hz y disponer de un interruptor magnetotérmico de 10A-16A.

Nunca utilice una base de conexión o un cable de prolongación dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para esta máquina. Cuando utilice un prolongador de cable éste siempre debe estar totalmente desenrollado, con una sección mínima de 1,5 mm², una longitud máxima de 25 m. y que es adecuado para uso exterior. El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso en exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Coloque el cable prolongador de forma que no toque el agua o pueda caer al agua en el funcionamiento de la bomba. El cable prolongador debe estar siempre seco y alejado del agua.

Todas las conexiones eléctricas deben permanecer fuera del agua, en altura, a una distancia prudencial de la bomba y conductos de agua, y protegidas de posibles humedades.

No exponga esta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ellas aumentará el riego de choque eléctrico.

Siempre desconecte la clavija de la base de conexión antes de realizar cualquier trabajo en esta máquina. Solamente manipule esta máquina cuando esté desconectada.

La clavija eléctrica de esta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar


nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.


No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar, sujetar o desenchufar esta máquina. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, agua, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

Nunca use esta máquina con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar esta máquina compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

 Esta máquina está prevista para el bombeo de agua dulce limpia con una temperatura máxima de 35°C en instalaciones de presión. No utilice este grupo de presión para bombear otros líquidos distintos del agua dulce limpia como agua salada, agua sucia, gasolina, aceites, disolventes, líquidos alimenticios (leche, refrescos, etc) o aguas residuales.

 Esta máquina es de uso particular en instalaciones de agua domésticas, sistemas de riego o instalaciones similares. No está pensada para usos continuos como bomba de fuentes o instalaciones de transvase.

No deje que su máquina trabaje en vacío (sin agua) ya que existe riesgo de estropearla y su vida útil disminuye. Vigile que siempre que el extremo de la tubería de succión está dentro del agua a bombear.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Nunca utilice esta máquina con las protecciones dañadas o sin las protecciones instaladas.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Mantenga esta máquinas. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Si el aparato comienza a vibrar de modo extraño apague la máquina, desconéctela de la red y examine el aparato para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

3. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina:

- CHECK : Botón de programación
- SET: Botón de programación
- MODE: Botón de programación

4. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

4.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Esta máquina está prevista para el bombeo de agua dulce limpia con una temperatura máxima de 35°C en instalaciones de presión. No utilice este grupo de presión para bombear otros líquidos distintos del agua dulce limpia como agua salada, agua sucia, gasolina, aceites, disolventes, líquidos alimenticios (leche, refrescos, etc) o aguas residuales.

Esta máquina es de uso particular en instalaciones de agua domésticas, sistemas de riego o instalaciones similares. No está pensada para usos continuos como bomba de fuentes o instalaciones de transvase.

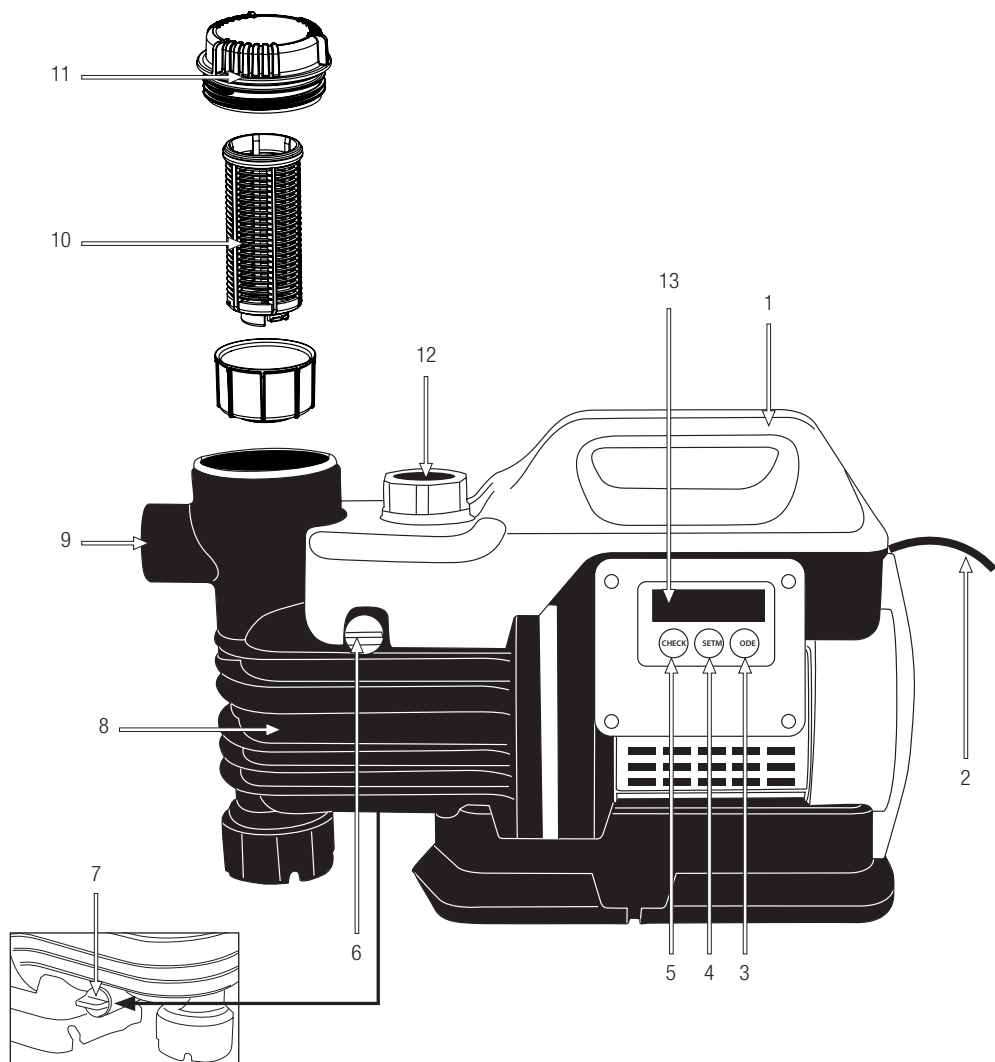
4.2. FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

Este grupo de presión está formado por una bomba que impulsa agua a presión y un automático de bomba encargado de arrancar y parar la bomba.

Al arrancar el grupo de presión, la bomba se encarga de dar presión al circuito de agua. Mientras haya gasto de agua en el circuito (por ejemplo un grifo abierto) la bomba procurará agua a presión sin parar. Si se acaba el gasto en el circuito el automático de bomba cortará el paso de corriente al motor y la bomba parará. Al abrir un grifo el automático de bomba conectará la corriente y el motor comenzará a girar la bomba que dará presión al circuito. De esta manera el conjunto será capaz de mantener caudal y presión del agua constante en el circuito encendiendo y parando la bomba en función de las necesidades.

4.3. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Asa de transporte
2. Cable de alimentación
3. Botón: Mode
4. Botón: Set
5. Botón: Check
6. Tapón de cebado
7. Tapón de vaciado
8. Cuerpo de Bomba
9. Aspiración
10. Filtro
11. Tapón del filtro
12. Salida de presión
13. Pantalla LCD



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

4.4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Grupo de presión
Marca	Garland
Modelo	PRESS 491 FLAE-V20
Potencia nominal (W)	1.300
Voltaje (V)	230
Frecuencia (Hz)	50
Clase de protección	Clase I
Grado de protección contra humedad	IPX4
Caudal máximo (l/h)	5.000
Altura máxima de impulsión de la bomba (m)	53
Presión de arranque (bar)	1,5
Presión de parada (bar)	5,3
Altura máxima de aspiración (m)	8
Diámetro toma de entrada de agua	1"
Diámetro toma de salida de agua	1"
Temperatura máxima del agua a aspirar (°C)	35
Peso (kg)	13,5

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.


5. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

5.1. LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Grupo de presión.
- Manual de instrucciones.

Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

 Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si alguna parte de la máquina está dañada o falta alguna pieza no la utilice hasta haber subsanado el problema. La utilización de esta máquina en estado puede provocar un descarga eléctrica, fuego y/o una lesión seria.

5.2. MONTAJE E INSTALACIÓN

La bomba se debe instalar anclada en un lugar plano, frío, seco y a distancia segura del agua que se va a bombear para garantizar que la bomba no se mojará en ninguna situación.

5.2.1. SUJECIÓN DE LA BOMBA (EN INSTALACIONES FIJAS)

Sujete la bomba al suelo mediante unos tornillos o abrazadera con tornillos que sujeten las patas del soporte de la bomba. En caso de que no pueda atornillar al suelo ponga la bomba sobre una placa de montaje (tablero de madera, placa de hierro, etc) que asegure la estabilidad necesaria a la bomba.

Tenga en cuenta que necesitará espacio para poder acceder al tapón de llenado y cebar la bomba que, en caso de vaciar la bomba de agua, necesitará espacio para acceder al tapón de drenaje y espacio para ubicar un recipiente donde recoger el agua y que necesitará algo de espacio para poder realizar las conexiones de tuberías y cables. Cuando elija el sitio de instalación del grupo de presión tenga en cuenta estos factores.

Instale la bomba por encima del nivel máximo del agua a aspirar. Si no es posible instale una válvula de cierre entre la bomba y la tubería de aspiración que le permita cerrar el paso de agua cuando realice mantenimientos o tenga que desinstalar la bomba.

5.2.2. CONEXIÓN DE LA ASPIRACIÓN

Conecte la tubería de aspiración mediante un racor macho de 1" a la aspiración de la bomba.

Si usted utiliza una manguera en lugar de una tubería para realizar la aspiración asegúrese de que utiliza una manguera adecuada resistente a la depresión. Si usted utiliza una manguera tradicional, al crear depresión la bomba, se pegarán las paredes de la manguera evitando el paso del agua.

Recomendaciones:

- Se recomienda instalar una válvula antirretorno en la tubería de aspiración para evitar el retorno del agua aspirada al depósito de agua cuando la bomba no funciona.
- Le recomendamos que no utilice tuberías o mangueras de aspiración superiores a 1" de diámetro. Utilizar tuberías de diámetro superior podrá incidir negativamente en el rendimiento del grupo de presión.

- Si la instalación de la tubería de aspiración es fija es recomendable utilizar una manguera metálica flexible para evitar transmitir ruido y vibraciones a la instalación.
- Si la altura de aspiración es superior a los 3 metros se recomienda sujetar la manguera o tubería de aspiración a un punto fijo para que el peso de ésta, una vez esté llena de agua, no sea soportado por el grupo de presión.
- Siempre es recomendable instalar un filtro de partículas en el final de la tubería o manguera de aspiración, para evitar que entren al grupo de partículas que puedan bloquear o deteriorar el grupo de presión.

5.2.3. CONEXIÓN DE LA IMPULSIÓN

Conecte la tubería de impulsión mediante un racor macho de 1" a la aspiración de la bomba.

Si usted utiliza una manguera en lugar de una tubería para realizar la impulsión asegúrese de que utiliza una manguera adecuada resistente a la presión.

Recomendaciones:

Si la instalación de la tubería de impulsión es fija es recomendable utilizar una manguera metálica flexible para evitar transmitir ruido y vibraciones a la instalación.

5.2.4. CEBADO DE LA BOMBA

La bomba de esta unidad necesita ser cebada la primera vez que se enciende tras la instalación.

Lea el punto 6.2.1. Cebado de la bomba

! Para poder aspirar el agua, el depósito de la bomba debe estar siempre lleno de agua. **NUNCA** debe funcionar en seco.

5.2.5. CONEXIÓN A CORRIENTE

Es obligatorio conectar esta máquina a un punto de corriente protegido con un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA. La tensión de este punto de corriente debe ser de 230V, frecuencia 50Hz y disponer de un interruptor magnetotérmico de 10A-16A.

! Nunca utilice una base de conexión o un cable de prolongación dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para esta máquina. Cuando utilice un prolongador de cable éste siempre debe estar totalmente desenrollado, con una sección mínima de 1,5 mm², una longitud máxima de 25 m. y que sea adecuado para uso exterior. El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso en exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Coloque el cable prolongador de forma que no toque el agua o pueda caer al agua en el funcionamiento de la bomba. El cable prolongador debe estar siempre seco y alejado del agua.

Conecte la máquina a corriente.

6. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

! Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

Esta máquina, una vez que se pone en el modo "Ever - On Mode", la bomba funciona constantemente independiente de que haya agua o no.

6.1. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Es necesario prestar atención al posible aflojado de las conexiones al circuito o que existen pérdidas de agua. Si usted detecta cualquier anomalía verifique cuidadosamente la instalación.

6.2. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

6.2.1. CEBADO DE LA BOMBA

La bomba de esta unidad necesita ser cebada la primera vez que se enciende tras la instalación.

⚠ Para poder aspirar el agua, el depósito de la bomba debe estar siempre lleno de agua. NUNCA debe funcionar en seco.

1. Abra el tapón del filtro (11)
2. Vierta agua a través del orificio hasta que rebose agua, en ese momento el cuerpo de la bomba estará lleno.
3. Enrosque el tapón del filtro (11).

6.2.2. CONEXIÓN A CORRIENTE

Es obligatorio conectar esta máquina a un punto de corriente protegido con un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA. La tensión de este punto de corriente debe ser de 230V, frecuencia 50Hz y disponer de un interruptor magnetotérmico de 10A-16A.

⚠ Nunca utilice una base de conexión o un cable de prolongación dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para esta máquina. Cuando utilice un prolongador de cable éste siempre debe estar totalmente desenrollado, con una sección mínima de 1,5 mm², una longitud máxima de 25 m. y que sea adecuado para uso exterior. El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica. Coloque el cable prolongador de forma que no toque

el agua o pueda caer al agua en el funcionamiento de la bomba. El cable prolongador debe estar siempre seco y alejado del agua.

Conecte la máquina a corriente. Una vez conectada aparecerá en la pantalla LCD el mensaje "Power On"

Power On

6.2.3 ARRANQUE MANUAL (Ever - On Mode)

1. Abra las llaves de paso del circuito que existan tanto en la aspiración como en la impulsión.
2. Apriete el botón "MODE" hasta que aparezca en la pantalla LCD "Ever - On Mode"

**Ever - On Mode
Not Recommended**

La bomba comenzará a funcionar.

NOTA IMPORTANTE: En el Modo de funcionamiento "Ever - On Mode" la bomba funciona constantemente independiente de que haya agua o no dentro de la bomba y también independientemente de si las llaves de paso están abiertas o cerradas. Este modo es únicamente para comprobar que la bomba funciona pero no se debe utilizar más que durante un instante y con agua para comprobar que la bomba funciona.

Siempre antes de poner la bomba en modo "Ever - On Mode" asegúrese de que la bomba está correctamente cebada. Si la bomba funciona sin agua en su interior puede estropearse.

Nota: Si pasado un tiempo prudencial la bomba no consigue aspirar agua pare la bomba y compruebe que existe agua suficiente en el punto de aspiración. Si existe agua suficiente en el punto de aspiración desconecte la máquina y compruebe la estanqueidad del tubo de aspiración. Si todo está correcto vuelva a

cebar la bomba.

Una vez comience a salir agua por la llave abierta del circuito la bomba está lista para su utilización. Apriete el botón "MODE" de nuevo hasta "Automatic Mode" o "Time Mode" o "Power On"

6.3. CONFIGURACIÓN MODO DE TRABAJO

Los diferentes modos de trabajo se seleccionan presionando el botón "MODE" de la bomba

6.3.1. Modo apagado "Power On"

En este modo la bomba está apagada pero conectada a corriente eléctrica.



6.3.2. Modo continuo "Ever - On Mode"



En este modo la bomba está en funcionamiento constante independientemente de que la bomba tenga agua o no tenga o que haya o no paso de agua. **NOTA IMPORTANTE:** En el Modo de funcionamiento "Ever - On Mode" la bomba funciona constantemente independiente de que haya agua o no dentro de la bomba y también independientemente de si las llaves de paso están abiertas o cerradas. Este modo es únicamente para comprobar que la bomba funciona pero no se debe utilizar más que durante un instante y con agua para comprobar que la bomba funciona.

6.3.3. Modo automático "Automatic Mode"



En este modo la bomba funciona en modo automático. Cuando la bomba detecta consumo de agua arranca para dar presión al circuito y cuando detecta que no hay consumo de agua se para.

6.3.4. Modo Horario "Time Mode"



En este modo la bomba funcionará en Modo Automático en un intervalo de tiempo definido por el usuario y el resto del tiempo estará en Modo Apagado

6.3.4.1 Programación del Modo Horario

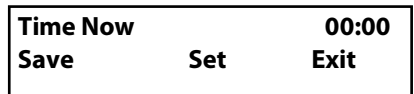
Si el Modo Horario no está programado la pantalla LCD muestra el siguiente mensaje:

A) Configuración del reloj:

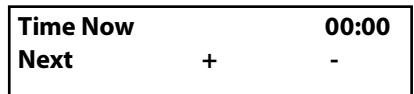
- 1. Presione el botón MODE hasta que en la pantalla aparezca el mensaje "Time Mode".



- 2. Espere un instante hasta que aparezca el mensaje "Time Now".



- 3. Presione el botón "SET" para configurar la hora.



Presionando el botón "SET" aumentan las horas y presionando el botón "MODE" disminuyen las horas. Una vez ajustada la hora presione el botón "CHECK" para memorizar y pasar al siguiente paso.

Nota: EL reloj funciona en modo 24h

4. Ahora ajuste los minutos de la hora del mismo modo utilizando los botones "SET" para aumentar y "MODE" para reducir los minutos. Una vez ajustados los minutos presiones "CHECK" para memorizar los minutos y pasar al siguiente paso.
5. Ahora ajuste la hora de arranque de la bomba. En la pantalla aparecerá el mensaje:

Time On		00:00
Save	Set	Exit

Presione el botón "SET" para configurar la hora de arranque y la pantalla cambiará a:

Time On		00:00
Save	+	-

6. Ajuste la hora. Presionando el botón "SET" aumentan las horas y presionando el botón "MODE" disminuyen las horas. Una vez ajustada la hora presione el botón "CHECK" para memorizar y pasar al siguiente paso.
7. Ahora ajuste los minutos de la hora del mismo modo utilizando los botones "SET" para aumentar y "MODE" para reducir los minutos. Una vez ajustados los minutos presiones "CHECK" para memorizar los minutos y pasar al siguiente paso.
8. Ahora ajuste la hora de parada de la bomba. En la pantalla aparecerá el mensaje:

Time Off		00:00
Save	Set	Exit

Presione el botón "SET" para configurar la hora de parada y la pantalla cambiará a:

Time Off		00:00
Save	+	-

9. Ajuste la hora. Presionando el botón "SET" aumentan las horas y presionando el botón "MODE" disminuyen las horas. Una vez ajustada la hora presione el botón "CHECK" para memorizar y pasar al siguiente paso.
10. Ahora ajuste los minutos de la hora del mismo modo utilizando los botones "SET" para aumentar y "MODE" para reducir los minutos. Una vez ajustados los minutos presiones "CHECK" para memorizar los minutos y pasar al siguiente paso.
11. Ahora aparecerá en la pantalla el resumen de la configuración con los tiempos de arranque y parada:

Time On	00:00
Time Off	00:00

Esta pantalla se mantendrá unos segundos y luego la pantalla indicará "Time Mode" indicando que la bomba está en el Modo Horario y que arrancará y parará según la configuración.

Time Mode

6.4. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Esta máquina dispone de dos sistemas de seguridad contra la sobrecarga, uno en el automático de bomba y otro en la bomba.

El automático de bomba está diseñado para soportar intensidades de corriente de hasta 10 Amperios. Si el automático de bomba detecta

una intensidad de corriente superior a este valor desconectará la bomba y se encenderá el testigo de alarma (ALARM). Si esto ocurre compruebe la razón por la que existe este gasto excesivo y, tras solucionar el problema, apriete el botón "RESTART".

Esta máquina dispone de un interruptor de seguridad que desconectará la máquina en caso de sobrecarga por un trabajo excesivo. Si usted detecta que la máquina no arranca podrá deberse a que el interruptor de seguridad se ha activado. En ese caso desconecte la unidad y espere 15 minutos antes de volver a arrancar la máquina.

6.5. PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA

Esta máquina dispone de un interruptor de seguridad que desconectará la máquina en caso de sobrecarga por un trabajo excesivo. Si usted detecta que la máquina no arranca podrá deberse a que el interruptor de seguridad se ha activado. En ese caso desconecte la unidad y espere 15 minutos antes de volver a arrancar la máquina.

partes sueltas y comprobar el estado de las conexiones. Si encuentra alguna anomalía repárela o lleve su equipo al servicio técnico.

- Limpieza: Limpie regularmente el exterior de la bomba usando un trapo húmedo con un poquito de jabón. No utilice productos químicos ya que pueden dañar las carcasas de la bomba.
- Periodos largos de inactividad: Cuando sepa que su bomba va a estar inactiva un largo periodo de tiempo conviene vaciar el agua del interior de la bomba. Para ello abra el tapón de drenaje de la bomba (7) y el tapón de cebado (6) para que el agua salga.
- Riesgo de congelación: Si hay riesgo de que la bomba se hiele vacíe el agua de la bomba.
- Limpie el filtro de agua regularmente. Saque el filtro (10) desenroscando la tapa 11 y límpielo con agua.

7. MANTENIMIENTO Y SERVICIO



La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado o la sustitución de piezas con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.



Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio con la máquina desenchufada de la corriente.

7.1. MANTENIMIENTO

Este grupo de presión no necesita mantenimiento, sin embargo, para asegurar una larga vida de la bomba se recomiendan los siguientes cuidados:

- Control visual: Se recomienda un control visual general para buscar fugas de agua,

8. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

Fallo	Síntoma	Acción
El motor no funciona	La pantalla LCD está apagada.	La máquina no está conectada a corriente. Enchufar la máquina a corriente.
		El cable está dañado. Enviar la máquina al servicio técnico. Nunca reparar el cable con cinta aislante.
		Fallo Interno. Enviar la máquina al servicio técnico
	La pantalla LCD funciona pero el motor no gira	La bomba está en modo "Power On". Cambie a Modo Continuo "Ever - On Mode" y compruebe que funciona.
		Si la bomba no funciona en Modo Continuo desenchufe la máquina, retire el filtro y compruebe que no hay objetos bloqueando el giro de la turbina. Limpie todo, limpie el filtro y vuelva a probar. Si el motor sigue sin funcionar envíe la máquina al servicio técnico.
		Protección contra sobrecarga activada. Dejar enfriar 15 minutos.
El motor funciona pero no bombea agua o bombea poca cantidad	No sale agua	Llaves de paso cerradas. Abrir las llaves.
		Agua por debajo del nivel mínimo de succión. Parar la bomba y bajar la altura de la bomba respecto al agua.
		Tubería de aspiración toma aire. Compruebe la estanqueidad de la tubería de aspiración.
		Cebado incorrecto de la máquina. Siga los pasos del apartado 6.2.1
	Altura excesiva del punto de salida del agua que sobrepasa las capacidades de la bomba. Disminuir la altura del punto de salida.	
Sale poco Agua	Filtro Sucio. Limpiar el filtro.	

Si tras realizar estas comprobaciones la bomba sigue sin funcionar correctamente lleve la bomba a un servicio técnico.

9. TRANSPORTE

Antes de transportar la máquina:

1. Apague la bomba.
2. Retire siempre el enchufe de la clavija de corriente.
3. Vacíe el agua la bomba.
4. Desinstale la bomba del circuito.

Si va a transportar la máquina en vehículos asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

10. ALMACENAMIENTO

Para almacenar esta máquina:

1. Apague la bomba
2. Retire siempre el enchufe de la clavija de corriente.
3. Vacíe el agua de la bomba mediante el tapón de drenaje.
4. Desconecte la máquina del circuito
5. Limpie la máquina con un trapo húmedo
6. Meta la bomba en su caja de cartón
7. Guarde la máquina con su caja en un lugar plano donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0°C ni superior a 45°C.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona.

11. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



12. CONDICIONES DE GARANTÍA

12.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

12.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

12.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

12.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN!

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Productos McLand S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Press 491FLAE-V20 con números de serie del año 2021 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina compuesta por una bomba de agua y un motor. La bomba de agua es una máquina que hace subir el agua de un nivel inferior de energía a otro superior." cumplen con todos los requerimientos de la :

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- DIRECTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
- Norma armonizada: EN 60335-1:2012 + A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN61000-3-3:2013+A1

Potencia máxima (W) = 1300



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 26/2/2021

INDEX

1. Introduction	18
2. Normative and security measures	19
3. Machine symbols	21
4. Machine description	22
5. Start up instructions	25
6. Machine usage	26
7. Maintenance and service	27
8. Troubleshooting	29
9. Transport	30
10. Storage	30
11. Recycling and machine disposal	30
12. Warranty conditions	31
CE Declaration of conformity	32

1. INTRODUCTION

Thank you for choosing a Garland machine. We are sure that you will appreciate the quality and functions of this machine that will facilitate your daily work for a long time. Remember that this machine has a wide network of after sales services to which you can take your machine for any maintenance necessary on your machine, in case of any troubleshooting and for purchasing spare parts and accessories.

⚠ Attention! Read all the warning signs and all the instructions. The non observance of the warning and instructions detailed from here on can result in a fire being caused and/or a serious injury. Before using the machine, read carefully the information in this manual on a secure and correct start up.

⚠ This machine has been designed for pumping clean water at a maximum temperature of 35C. Do not use this pump to pump other liquids different to clean waters such as sea water, dirty water, petrol, oils, solvents, food liquids (milk, soft drinks, etc) or residual waters. This machine is for private domestic use in domestic water installations and domestic watering systems.

⚠ This machine is for private use in domestic water installations, watering systems or similar installations. It has not been designed for continuous use.

⚠ **Keep all the warning signs and the manual in a safe place for future reference.** If you sell or otherwise dispose of the machine, please pass on the instruction manual as it forms part of the machine.

The expression machine refers to the machine connected to the mains.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Ref.:GBAPRESS491FLAEV20M0321V1

DATE OF PUBLICATION: 30/12/2020

DATE OF REVISION: 26/02/2021

Remember that the end user is responsible for accidents and damages caused to yourself, other people and objects.

2. NORMATIVE AND SECURITY MEASURES

! Read all the warning signs and all the instructions. The non observance of the warning and instructions detailed from here on can result in a fire being caused and/or a serious injury. Before using the machine, read carefully the information in this manual on a secure and correct start up. If you have any doubts about the information in this manual, either consult with a professional or go back to where you purchased the machine and ask.

The following list of dangers and precautions include the most probable causes whilst using the machine. If you find yourself in a situation not explained in this manual, use your common sense and use the machine in the most secure way and if you see any danger, do not use the machine.

2.1. USERS

This machine has been designed to be operated by people over 18 and whom have read and understood the instruction manual.

! Attention! Do not allow underage people to use the machine.

! Attention! Do not allow people who do not understand the instruction manual to use the machine.

Before using the machine familiarize yourself with the machine making sure you know perfectly well where all the controls can be found as well as all security

devices and how all these should be used. If you are not an expert user we recommend you start with some simple jobs and if possible, under the supervision of an expert user.

! Attention! Only lend this machine to people who are familiarized with this type of machine and know how to use it. Always lend the instruction manual with the machine so that the new user reads it and understand it prior to carrying out any work.

This machine is dangerous in untrained hands.

2.2. PERSONAL SECURITY

Be alert and vigilant and use common sense when using the machine.

Do not use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moments distraction can cause serious personal injury.

2.3. WORKING AREA SECURITY

Do not use the machine in explosive atmospheres or in the presence of inflammable liquids, gases and powders. Electric machines can release sparks that could ignite the inflammable liquids, gases and powders.

Maintain children, other people and animals well clear of the machine whilst working. Distractions can cause the loss of control. Be vigilant and stop any children, other people and animals coming into the working area.

2.4. ELECTRIC SECURITY

It is obligatory to connect the machine to a mains switch protected by a residual differential equal

to or less than 30mA. Electricity tension should be 230v, frequency 50Hz and have a magnet and thermic switch between 10A-16A.

Never use this machine if the cable or the plug are damaged. Before connecting the machine check that the cable and the plug are not damaged. If you discover that either of these elements are damaged, take your machine to your nearest after sales dealer. Should the cable be damaged, unplug the machine immediately. Damaged or tangled cables increase the risk of electric. When using a cable extension, make sure that its minimum section is 1.5 mm² and no longer than 25 metres, always unrolled and adequate for outdoor use. The use of the cable extension adequate for outdoor use, reduces the risk of electric shock.

Place the cable extension in such a way that it does not touch the water and that it will not fall into the water when the pump starts working. The cable extension must always be well away from the water and dry.

All electric conexions must remain away from the water and at a safe distance from the pump and any water conducts and protected from humidities.

Do not expose this machine to rain and wet and humid conditions. If water enters the machine there will be a higher risk of electric shock.

Always disconnect the machine from the mains before carrying out any maintenance work on the pump. Only manipulate the machine when the machine has been unplugged.


The electrical switch of this machine must coincide with the mains switch. Do not modify the switch in any way. If no parts have been modified and they fit perfectly, there will be no electric shock accidents.


Do not overstretch the cable. Do not use the cable to transport the machine, lift the machine and to unplug the machine. Maintain the cable far away from heat sources, oil, sharp edges or other moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

Never use this machine if the cable or the plug are damaged. Before connecting the machine check that the cable and the plug are not damaged. If you discover that either of these elements are damaged, take your machine to your nearest after sales dealer. Should the cable be damaged, unplug the machine immediately. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

The substitution of the plug or cable should only be carried out by your service dealer.

2.5. USAGE AND CARE OF THIS MACHINE

 This machine has been designed for pumping clean water at a maximum temperature of 35C. Do not use this pump to pump other liquids different to clean waters such as sea water, dirty water, petrol, oils, solvents, food liquids (milk, soft drinks, etc) or residual waters. This machine is for private domestic use in domestic water installations and domestic watering systems.

 This machine is for private use in domestic water installations, watering systems or similar installations. It has not been designed for continuous use.

Do not allow the machine to work with no water as there is a clear risk of breakage. Be vigilant that the suction tube is always inside the water when pumping.

Use this machine and its accessories following the instructions and use taking into account the job to

be done. The use of this machine for jobs it has not been designed to do can be the cause of dangerous situations.

Never use this machine if any part of the machine is damaged.

Check that all security elements are in good working order at all times.

The manufacturer will not be liable for damages caused through the incorrect usage of the machine.

Do not overload the machine. Use the machine for its correct usage. If used correctly the machine will do the desired job.

Look after the machine. Check that all moving parts are well aligned and that they are not blocked, that there are no broken pieces or other conditions that could affect the proper functioning of the machine. **If this machine is damaged, always repair it before using it again.** Most accidents occur because of poor maintenance.

If the machine starts vibrating in a strange way, disconnect the machine and examine it. If you cannot detect why the machine vibrates, take the machine to your nearest service dealer. Vibrations are always an indication of a problem to the machine.

Unplug the machine before carrying out any maintenance work, change of accessories or before storing the machine. All these measures ensure that the machine will not be accidentally started.

2.6. MAINTENANCE

Take your machine for periodic revision to a qualified after sales dealer and only use original spare parts and accessories. This will guarantee that the security measures of this electric machine can always be complied with.

3. MACHINE SYMBOLS

To guarantee a correct use and maintenance of this machine, you will find the following symbols on the machine.

- CHECK: Programming button
- SET: Programming button
- MODE: Program button

4. MACHINE DESCRIPTION

4.1. USAGE CONDITIONS

This machine has been designed for pumping clean water at a maximum temperature of 35C. Do not use this pump to pump other liquids different to clean waters such as sea water, dirty water, petrol, oils, solvents, food liquids (milk, soft drinks, etc) or residual waters. This machine is for private domestic use in domestic water installations and domestic watering systems.

This machine is for private use in domestic water installations, watering systems or similar installations. It has not been designed for continuous use.

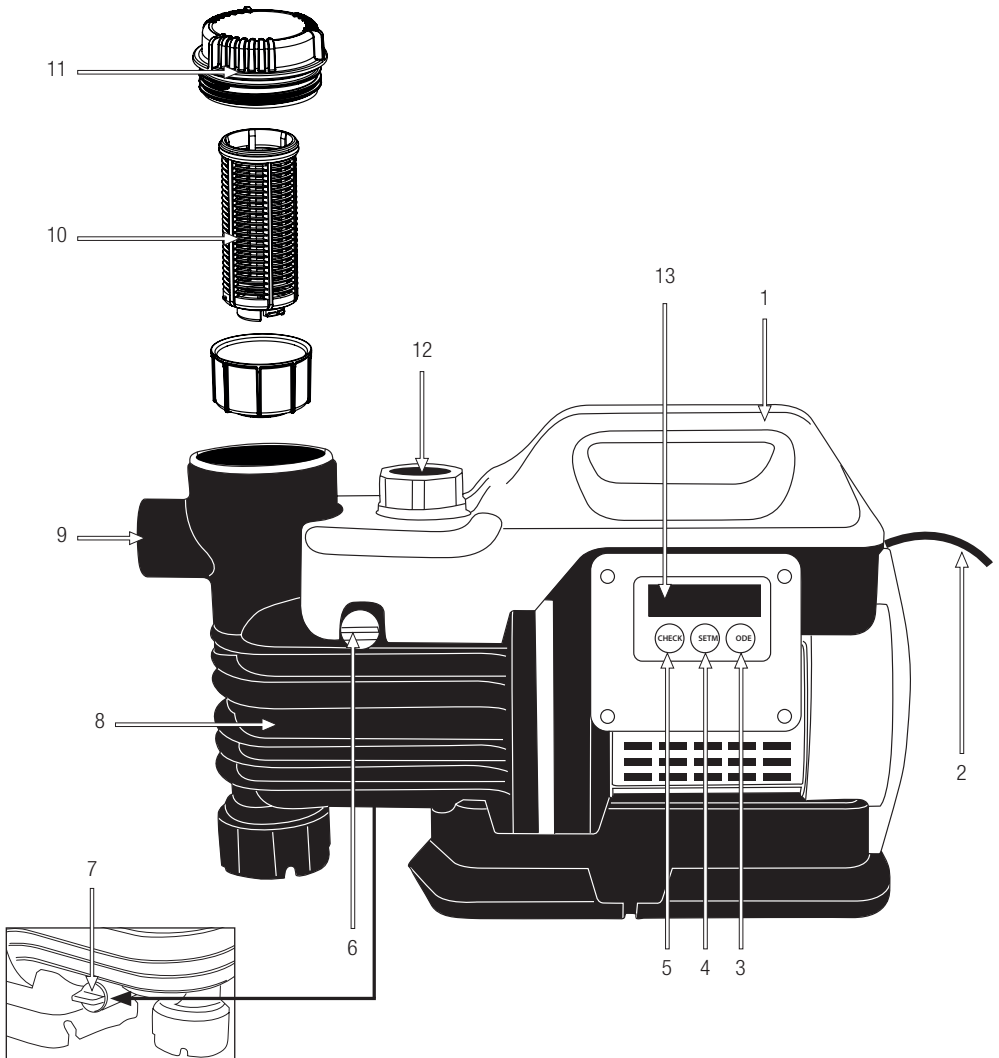
4.2 MACHINE FUNCTIONING

This pressure group is formed of a pump that impulses water at pressure and automatic pump that starts and stops the pump.

When starting to use the pressure group, the pump provides pressure to the water circuit. Whilst there is water in the system thanks to for example an open water tap, the pump will provide water pressure without stoppage. If, the tap were to be closed, the automatic pump will cut the current to the engine and the pump will stop. When the tap is opened, the automatic pump will connect, the engine will start to turn the pump that will provide pressure to the circuit. In this way, the machine will provide pressure and water flow constant when the machine is working and stopping the pump depending on the necessities.

4.3. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

1. Carry handle
2. Power cord
3. Button: Mode
4. Button: Set
5. Button: Check
6. Priming plug
7. Drain plug
8. Pump Body
9. Aspiration
10. Filter
11. Filter plug
12. Pressure outlet
13. LCD screen



The diagrams and pictograms herewith enclosed in this manual are a guide but not necessarily an exact copy of the actual machine.

4.4. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Description	Pressure group
Brand	Garland
Model	PRESS 491 FLAE-V20
Nominal Power (W)	1.300
Voltage (V)	230
Frequency (Hz)	50
Protection class	Class I
Protection grade against humidity	IPX4
Maximum outflow (m ³ /h)	5.000
Maximum height of impulsion (m)	53
Start pressure (bar)	1,5
Stop pressure (bar)	5,3
Maximum height of aspiration (m)	8
Entry diameter	1"
Water exit diameter	1"
Maximum temperature of water (°C)	35
Weight (kg)	13,5

Technical characteristics can be changed without any prior warning.


5. START UP INSTRUCTIONS

5.1. LIST OF MATERIALS

This machine includes the following elements that you will find inside the box:

- Pressure group
- Instruction manual.

Remove all elements from the box and check that all are included.

 Remove carefully all the elements from the box and make sure that all listed parts are included. Due to the quality controls done at the factory it is highly improbable that your machine has any faulty part or that any elements are missing. If you find any damaged part or there are any elements missing, do not use the machine until the problem has been solved or you have been given the missing parts. Usage of the machine with defective or missing parts is dangerous and could result in personal injuries.

5.2. MOUNTING AND INSTALATION

The pump must be installed in a flat surface, cold, dry and at a safe distance from the water that will be pumped to guarantee that the pump will in no case be reached by water.

5.2.1. FIXING THE MACHINE FOR FIXED INSTALLATION


Hold the pump to the ground using some screws that hold the legs of the pump. Should you not be able to screw to the ground, then use a mounting plaque (wood or metal) that ensures the stability of the pump.

Take into account that you will need space to access the filling cap abd to prime the pump and that to empty the pump you will need space to access the

emptying cap, space to place a recipient to allow the water to fall into when emptying the pump and finally space for connecting all the tubes and cables. Take into account these factors when installing the pump.

Install the pump above the maximum level of water aspiration. If this is not possible, install a closing valve between the pump and the aspiration tube that allows you to close the water when doing maintenance work or when uninstalling the pump.

5.2.2. ASPIRATION CONNECTION

 For a good aspiration of water, the connection must be totally waterproof.

Connect the aspiration tube using a 1" male connector to the aspiration of the pump.

If you use a hose instead of a tube for aspiration make sure that the hose is adequate and depression resistant.

If you use a traditional hose and due to the water depression, the walls of the hose will stick together and will not allow water to flow.

Recommendations:

- We recommend you install an anti return valve in the aspiration tube to avoid water returning back to the pump when the pump is not working.
- We recommend that you do not use hoses or tubes wider than 1" in diameter. Using tubes of more than 1" could lower the performance of the machine.
- If the installation is fixed, we recommend using a flexible metallic hose to avoid transmitting noise and vibrations to the installation.

- If the aspiration height is more than 3 metres, we recommend that the hose or pipe is held in a fixed point so that its weight once it is full of water, is not supported by the pump.
- It is also recommended to install a filter for particles at the end of the tube or hose to avoid dirt particles entering the pump and blocking it.

5.2.3. IMPULSION CONNECTION

Connect the impulsion tube using a 1" male connector to the aspiration of the pump.


If you use a hose instead of a tube for aspiration make sure that the hose is adequate and depression resistant.

If the installation is fixed, we recommend using a flexible metallic hose to avoid transmitting noise and vibrations to the installation.

5.2.4. PRIMING THE PUMP


The pump of this machine must be primed the first time it is turned off after its installation.

Read point 6.2.1. Priming the pump

 For water to be pumped, the deposit of the pump must always be full of water. NEVER work with the machine dry.

5.2.5. ELECTRIC CONNECTION

It is obligatory to connect the machine to a mains switch protected by a residual differential equal to or less than 30mA. Electricity tension should be 230v, frequency 50Hz and have a magnet and thermic switch between 10A-16A.


 When using a cable extension, make sure that its minimum section is 1.5mm² and no longer than 25 metres, always unrolled and adequate for

outdoor use. The use of the cable extension adequate for outdoor use, reduces the risk of electric shock.

Place the cable extension in such a way that it does not touch the water and that it will not fall into the water when the pump starts working. The cable extension must always be well away from the water and dry.

Connect the machine to the mains.

6. MACHINE USAGE

 Use this machine only for jobs for which it has been designed. The use of this machine for any other jobs is dangerous and can cause dangers to the users and/or to the machine.

Do not rely solely on the security elements of the machine.

Once this machine is put into the "Ever - On Mode", the pump runs constantly regardless of whether there is water or not.

6.1. CHECKING POINTS PRIOR TO START UP


It is important to check that all parts are well tightened. If you detect any anomaly, stop the machine straight away and check the machine carefully. In case of any water leakages, check the installation carefully.

Never carrying on working if the machine is not working correctly.

6.2. START UP AND STOPPAGE

6.2.1. PRIMING THE PUMP


The pump in this unit needs to be primed the first time it is turned on after installation.

 To be able to suck up the water, the pump tank must always be full of water. It should NEVER run dry.

1. Open the filter cap (11)
2. Pour water through the hole until water overflows, at which point the pump body will be full.
3. Screw in the filter cap (11).

6.2.2. CURRENT CONNECTION

It is mandatory to connect this machine to a current point protected with a residual differential device whose trip current is less than or equal to 30mA. The voltage of this current point must be 230V, frequency 50Hz and have a 10A-16A magnetothermic switch.

 Never use a damaged socket or extension cord that does not comply with the regulations or requirements for this machine. When using a cable extension, it must always be fully unwound, with a minimum section of 1.5 mm², a maximum length of 25 m. and that it is suitable for outdoor use. The use of an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock. Place the extension cord so that it does not touch water or it may fall into water during operation of the pump. The extension cord must always be dry and away from water.

Connect the machine to power.
Once connected, the message "Power On" will appear on the LCD screen.

Power On

6.2.3 MANUAL START (Ever - On Mode)

1. Open the stopcocks of the circuit that exist in both the suction and the discharge.
2. Press the "MODE" button until "Ever - On Mode" appears on the LCD.

**Ever - On Mode
Not Recommended**

The pump will start to run.

IMPORTANT NOTE: In the "Ever - On Mode" operating mode the pump works constantly regardless of whether or not there is water inside the pump and also regardless of whether the stopcocks are open or closed. This mode is only to check that the pump is working but should not be used for more than a moment and with water to check that the pump is working.

Always before putting the pump in "Ever-On Mode" make sure that the pump is correctly primed. If the pump works without water inside it can be damaged.

Note: If after a reasonable period of time the pump cannot draw water, stop the pump and check that there is enough water at the suction point. If there is enough water at the suction point, switch off the machine and check the tightness of the suction tube. If everything is correct, re-prime the pump.

Once water begins to flow from the open tap of the circuit, the pump is ready for use. Press the "MODE" button again to "Automatic Mode" or "Time Mode" or "Power On"

6.3. WORKING MODE CONFIGURATION

The different working modes are selected by pressing the "MODE" button on the pump.

6.3.1. OFF MODE “POWER ON”

In this mode the pump is off but connected to electrical current.

6.3.2. CONTINUOUS MODE “EVER - ON MODE”

**Ever - On Mode
Not Recommended**

In this mode the pump is in constant operation regardless of whether or not the pump has water or whether there is water flow.

IMPORTANT NOTE: In the “Ever - On Mode” operating mode the pump works constantly regardless of whether or not there is water inside the pump and also regardless of whether the stopcocks are open or closed. This mode is only to check that the pump is working but should not be used for more than a moment and with water to check that the pump is working.

6.3.3. AUTOMATIC MODE “AUTOMATIC MODE”

Automatic Mode

In this mode the pump works in automatic mode. When the pump detects water consumption it starts to give pressure to the circuit and when it detects that there is no water consumption it stops.

6.3.4. TIME MODE “TIME MODE”

In this mode the pump will run in Automatic Mode in a time interval defined by the user and the rest of the time it will be in Off Mode.

6.3.4.1 SCHEDULE MODE PROGRAMMING

If the Schedule Mode is not programmed the LCD screen shows the following message:

A) Clock settings:

1. Press the MODE button until the display shows “Time Mode”.

**Time Mode
Not Set**

2. Wait a moment until the message “Time Now” appears.

Time Now		00:00
Save	Set	Exit

3. Press the “SET” button to set the hour.

Time Now		00:00
Next	+	-

Pressing the “SET” button increases the hours and pressing the “MODE” button decreases the hours. Once the hour is set, press the “CHECK” button to memorize and go to the next step.
Note: The clock works in 24h mode

4. Now adjust the minute of the hour in the same way using the buttons “SET” to increase and “MODE” to decrease the minutes. Once the minutes have been set, press “CHECK” to memorize the minutes and go to the next step.
5. Now set the pump start time. The message will appear on the screen:

Time On		00:00
Save	Set	Exit

Press the “SET” button to set the start time and the display will change to:

Time On		00:00
Save	+	-

6. Set the hour. Pressing the "SET" button increases the hours and pressing the "MODE" button decreases the hours. Once the hour is set, press the "CHECK" button to memorize and go to the next step.
7. Now adjust the minutes of the hour in the same way using the buttons "SET" to increase and "MODE" to decrease the minutes. Once the minutes have been set, press "CHECK" to memorize the minutes and go to the next step.
8. Now set the stop time of the pump. The message will appear on the screen:

Time Off		00:00
Save	Set	Exit

Press the "SET" button to set the stop time and the display will change to:

Time Off		00:00
Save	+	-

9. Set the hour. Pressing the "SET" button increases the hours and pressing the "MODE" button decreases the hours. Once the hour is set, press the "CHECK" button to memorize and go to the next step.
10. Now adjust the minutes of the hour in the same way using the buttons "SET" to increase and "MODE" to decrease the minutes. Once the minutes have been set, press "CHECK" to memorize the minutes and go to the next step.
11. The configuration summary with the start and stop times will now appear on the screen:

Time On	00:00
Time Off	00:00

This screen will remain for a few seconds and then the screen will indicate "Time Mode" indicating that the pump is in Time Mode and that it will start and stop according to the confirmation.

Time Mode

6.4. VERIFICATION POINTS AFTER START-UP

This machine has two safety systems against overload, one in the automatic pump and the other in the pump.

The automatic pump is designed to withstand currents of up to 10 Amps. If the pump automatic detects a current greater than this value, it will disconnect the pump and the alarm indicator (ALARM) will come on. If this happens, check the reason for this excessive expense and, after solving the problem, press the "RESTART" button.

This machine has a safety switch that will disconnect the machine in case of overload due to excessive work. If you detect that the machine does not start, it may be because the safety switch has been activated. In this case unplug the unit and wait 15 minutes before restarting the machine.

6.5. PROTECTION AGAINST OVERLOAD

This machine has a safety switch that will disconnect the machine in case of overload due to excessive work. If you detect that the machine does not start, it may be because the safety switch has been activated. In this case unplug the unit and wait 15 minutes before restarting the machine.

7. MAINTENANCE AND SERVICE



Removal of safety devices, improper maintenance or replacement of parts with non-original spare parts can result in severe bodily injury.



Always perform maintenance or service tasks with the machine unplugged from the power supply.

7.1. MAINTENANCE

This pressure group does not need maintenance, however, to ensure a long life of the pump, the following precautions are recommended:

- Visual inspection: A general visual inspection is recommended to look for water leaks, loose parts and to check the condition of the connections. If you find any anomaly, repair it or take your equipment to technical service.
- Cleaning: Regularly clean the exterior of the pump using a damp cloth with a little soap. Do not use chemicals as they can damage the pump casings.
- Long periods of inactivity: When you know that your pump is going to be inactive for a long period of time, it is a good idea to drain the water from inside the pump. To do this, open the pump drain plug (7) and the priming plug (6) so that the water comes out.
- Risk of freezing: If there is a risk of the pump freezing, drain the water from the pump.
- Clean the water filter regularly. Remove the filter (10) by unscrewing the cap 11 and clean it with water.

8. TROUBLESHOOTING

Depending on the symptoms that you observe, you can probably know the cause of the problem and could even solve it:

Failure	Symptom	Action
The engine does not work	The LCD screen is off.	The machine is not connected to power. Plug the machine into power.
		The cable is damaged. Send the machine to technical service. Never repair the cable with electrical tape.
		Internal fault. Send the machine for service
	LCD screen works but motor does not turn	The pump is in "Power On" mode. Change to Continuous Mode "Ever - On Mode" and check that it works.
		If the pump does not work in Continuous Mode unplug the machine, remove the filter and check that there are no objects blocking the rotation of the turbine. Clean everything, clean the filter and retest. If the engine still does not work, send the machine for service.
		Overload protection activated. Let cool 15 minutes.
The engine runs but does not pump water or pumps little	No water comes out	Stopcocks closed. Open the keys.
		Water below the minimum suction level. Stop the pump and lower the height of the pump relative to the water.
		Suction pipe takes air. Check the tightness of the suction pipe.
		Incorrect priming of the machine. Follow the steps in section 6.2.1
	Excessive height of the water outlet point that exceeds the capacities of the pump. Decrease the height of the exit point.	
Little water comes out	Dirty filter. Clean the filter.	

If after carrying out these checks the pump still does not work correctly, take the pump to a technical service.

9. TRANSPORT

To transport the machine:

1. Turn off the pump.
2. Unplug the machine from the mains switch.
3. Empty the pump
4. Uninstall the machine from the circuit

If you are going to transport the machine in a vehicle, securely fasten it to avoid the machine slipping or tumbling over.

10. STORAGE

To store the machine:

1. Turn off the pump.
2. Unplug the machine from the mains switch.
3. Empty the pump removing the emptying cap.
4. Disconnect the machine from the circuit.
5. Clean the machine with a damp cloth.
6. Place the machine in its carton box.
7. Keep the machine in its box, on a flat surface and within the temperature range 0°C and 45°C.

Store electric machines in a place inaccessible to children and in such a way that it does not represent a danger to any other person.

11. RECYCLING AND MACHINE DISPOSAL

Get rid of your machine in an ecological way. We should not get rid of the machine with the domestic rubbish. Its plastic and metallic parts can be classified and can be recycled.



All materials used to box this machine are recyclable. Please, do not dispose of the box with your domestic rubbish. Throw these parts in an official ecological residual pick up point.



12. WARRANTY CONDITIONS

12.1. WARRANTY PERIOD

- According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

12.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

12.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

12.4. IN CASE OF INCIDENCE

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

WARNING!

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Juan Palacios, authorised by Productos McLand S.L., with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declares that the products brand Garland models Press 491FLAE-V20 with serial number of year 2021 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is "A machine consisting of a water pump itself and the driving system. Water pump means a machine for the raising of water from a lower to a higher energy level." comply with all the requirements stated by the :

- DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)
- DIRECTIVE 2014/35/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Harmonized Standard: EN 60335-1:2012 + A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN61000-3-3:2013+A1

Power (W) = 1300



Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 26/2/2021

TABLE DE MATIERES

1. Introduction	34
2. Normes de sécurité	35
3. Symboles sur la machine	37
4. Connaître votre machine	38
5. Indications pour la mise en service	41
6. Utilisation de la machine	42
7. Entretien et soin	44
8. Résolution des pannes	45
9. Transport	46
10. Stockage	46
11. Recyclage	46
12. Garantie	47
Déclaration de conformité CE	48

1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter de pièces détachés et/ou accessoires.

⚠ ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel. Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion.

⚠ Cette pompe est destinée pour l'évacuation et le pompage d'eau douce. (Eau claire) avec une température maximale de 35° C. N'utilisez pas cette pompe pour évacuer ou pomper d'autres liquides que l'eau douce comme l'eau salée, carburant, huiles, dissolvants, liquides alimentaires (lait, rafraîchissements etc.) ou eaux résiduels.

⚠ Cette machine est conçue pour un usage domestique dans des installations domestiques, systèmes d'arrosages ou installations similaires. N'est pas conçue pour des usages continu comme pompe de font ou installations de transvasement.

⚠ Gardez les avertissements et instructions pour de futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements fait référence à cette machine électrique connectée au réseau électrique.

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ref.:GBAPRESS491FLAEV20M0321V1

DATE DE SORTIE: 30/12/2020

DATE DE RÉVISION: 26/02/2021

Rappelez-vous que l'utilisateur est le seule responsable des accidents et dommages provoqués à des tiers et aux objets.

2. NORMES DE SECURITE

! Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour la sécurité des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

La liste suivante des risques et préventions, inclus des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette machine. Si vous trouvez devant une situation pas décrite dans ce manuel utilisez votre bon sens et travaillez avec la machine de la façon la plus sécurisé possible.

2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulé par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies.

! ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

! ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des

travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

! ATTENTION: Prêtez la machine à personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre. Cette machine est dangereuse. Redoubler de vigilance surtout pour des personnes qui l'emploie pour une première fois.

2.2 SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

2.3. SECURITE DANS L'AIRES DE TRAVAIL

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière. Les machines électriques provoquent des étincelles qui peuvent allumer la poussière ou les fumées.

Tenez les enfants et curieux éloignés lorsque que vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail.

2.4. SECURITE ELECTRIQUE

Il est obligatoire de connecter cette machine à un point de courant protégé avec un dispositif différentiel résiduel avec un courant inférieur ou égal à 30mA. La tension de ce point de courant doit

être de 240 V, fréquence 50 HZ et disposer d'un interrupteur magnétothermique de 10A-16A.

N'utilisez jamais une rallonge de câble abîmée qui ne soit pas adaptée, aux normes requises pour cette machine. Lorsque vous utilisez un prolongateur de câble assurez-vous qu'il ait une section minimale de 1,5 mm² et qu'il est conçu pour un usage extérieur. La bonne utilisation d'un prolongateur réduit le risque de choc électrique.

Placez le câble prolongateur de façon à se qu'il ne touche pas l'eau ou puisse tomber dans l'eau lorsque la pompe est en marche. La rallonge doit toujours être au sec et éloigné de l'eau.

Toutes les connexions électriques doivent être hors de l'eau, en hauteur, à distance de la pompe et du conduit d'eau, et protégés des humidités.

Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des conditions d'humidité. L'eau qui entre dans la machine augmentera le risque de choc électrique.

Toujours déconnectez la prise de la base avant de réaliser une opération sur la machine. Manipulez la machine seulement quand elle est déconnectée.

La prise électrique de la machine doit correspondre à la base de branchement. Ne jamais modifier la prise de quelque façon que se soit pour éviter le risque de choc électrique.


N'utilisez pas le câble pour transporter la machine, lever ou débrancher cette machine. Ayez le câble loin de source de chaleur, huile, pièces en mouvement. Les câbles abîmés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.


Ne jamais utiliser cette machine avec le câble ou la prise abîmée. Avant de connecter

la machine vérifiez la prise et le câble en cherchant des dommages. Si vous découvrez des endommagements, envoyez votre machine à un Service Technique pour la faire réparer. Si le câble est abîmé ou cassé, débranchez immédiatement. Les câbles abîmés ou emmêlés car ils augmentent le risque de choc électrique.

Le remplacement de la prise ou de câble doit toujours être fait par le fabricant ou le service après vente.

2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE

 Cette pompe est destinée pour l'évacuation et le pompage d'eau douce. (Eau claire) avec une température maximale de 35° C. N'utilisez pas cette pompe pour évacuer ou pomper d'autres liquides que l'eau douce comme l'eau salée, carburant, huiles, dissolvantes, liquides alimentaires (lait, rafraîchissements etc.) ou eaux résiduels.

 Cette machine est conçue pour un usage domestique dans des installations domestiques, systèmes d'arrosage. Cette machine est conçue pour un usage domestique dans des installations domestiques, systèmes d'arrosages ou installations similaires. N'est pas conçue pour des usages continu comme pompe de font ou installations de transvasement.

Ne travaillez pas avec votre machine à vide (sans eau) il y a risque de l'abîmer et sa vie sera plus courte. Faites attention et regardez que l'extrémité du tube d'aspiration est dans de l'eau à pomper.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

N'utilisez jamais cette machine avec les protections abîmées ou non installées.

Vérifiez que tous les éléments de sécurité sont installés et dans un bon état.

Le fabricant ne sera pas responsable des dommages provoqués par une utilisation mauvaise ou incorrecte de cette machine.

Ne forcez pas cette machine. Utilisez cette machine pour l'application correcte. Ce fait vous permettra de mieux travailler et en sécurité.

Entretenez cette machine. Vérifiez que le tuyau de haute pression, le pistolet ou les dispositifs de sécurité ne sont pas endommagés ou qui puissent affecter au fonctionnement de la machine. Ne pas utiliser cette machine si elle est abîmée, faite la réparer avant utilisation. Pas mal des accidents sont provoqués par de machines mal entretenues.

Si la machine commence à vibrer de manière étrange éteignez la pompe, déconnectez-la du réseau et examiner l'appareil pour trouver la cause.

Si vous ne trouvez pas la cause, emmenez votre machine au service technique. Les vibrations sont toujours une indication d'un problème dans la machine.

Déconnectez la prise de la source d'alimentation avant d'effectuer n'importe quel ajustement, changer d'accessoires ou stocker cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer cette machine accidentellement.

2.6. SERVICE

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que des pièces détachées originales. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

3. SYMBOLES SUR LA MACHINE

L'icône sur l'étiquette d'avertissement qui est sur la machine et / ou dans le manuel est la pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine:

- CHECK: bouton de programmation
- SET: bouton de programmation
- MODE: bouton de programme

4. CONNAITRE VOTRE MACHINE

4.1. CONDITIONS D'UTILISATION

Cette pompe est destinée pour l'évacuation et le pompage d'eau douce. (Eau claire) avec une température maximale de 35° C. N'utilisez pas cette pompe pour évacuer ou pomper d'autres liquides que l'eau douce comme l'eau salée, carburant, huiles, dissolvantes, liquides alimentaires (lait, rafraîchissements etc.) ou eaux résiduels

Cette machine est conçue pour un usage domestique dans des installations domestiques, systèmes d'arrosages ou installations similaires. N'est pas conçue pour des usages continus comme pompe de font ou installations de transvasement.

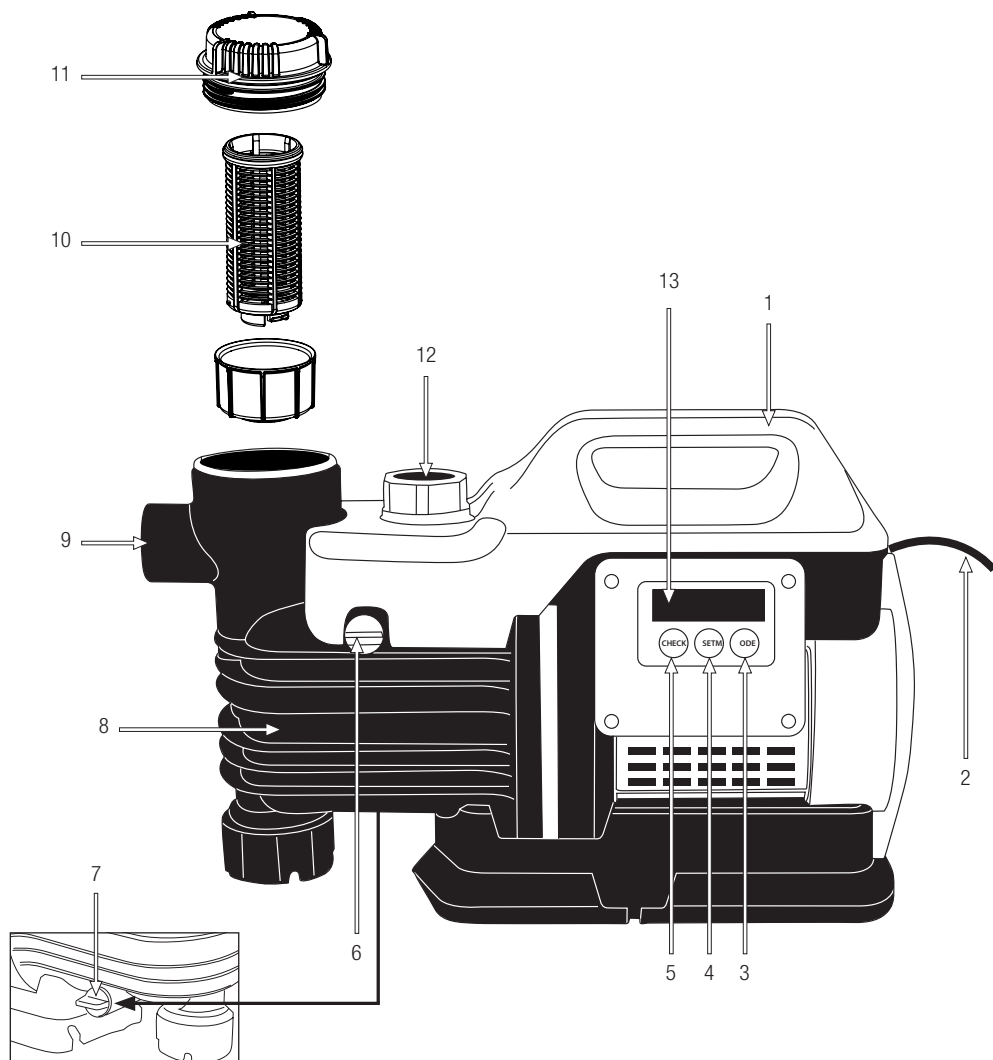
4.2. FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

Ce groupe de pression est formé d'une automatique de pompe qui impulse l'eau à pression et un pressostat chargé de démarrer et arrêter la pompe.

Lors du démarrage du groupe à pression, la pompe est chargée de donner une pression au circuit d'eau temps qu'il y a consommation d'eau dans le circuit (par exemple un robinet ouvert) la pompe ravitaillera en eau sous pression sans arrêt. Si la consommation s'arrête, automatique de pompe va couper le courant au moteur et la pompe s'arrête. Si vous ouvrez un robinet le automatique de pompe connectera le courant et le moteur va tourner et la pompe qui va donner une pression au circuit. De cette façon il sera possible de tenir le flux et la pression d'eau de façon constante dans le circuit ouvert et en arrêtant la pompe selon les besoins.

4.3. DESCRIPTION DETAILLÉE DU PRODUIT

1. Poignée de transport
2. Cable d'alimentation
3. Bouton: Mode
4. Bouton: Set
5. Bouton: Check
6. Bouchon d'amorçage
7. Bouchon de vidange
8. Corps de pompe
9. Aspiration
10. Filtre
11. Bouchon de filtre
12. Sortie de pression
13. Écran LCD



Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatifs et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.

4.4. SPECIFICITES

Description	Groupe de pression
Marque	Garland
Modèle	PRESS 491 FLAE-V20
Puissance (w)	1.300
Voltage (V)	230
Fréquence (Hz)	50
Class de protection	Class I
Degré de protection contre humidité (IP)	IPX4
Débit (m ³ /h)	5.000
Hauteur maximal d'impulsion (m)	53
Pression de démarrage (bar)	1,5
Pression d'arrêt (bar)	5,3
Hauteur maximale d'aspiration (m)	8
Diamètre d'entrée	1"
Diamètre de sortie de l'eau	1"
Température maximal de l'eau à aspirer (°C)	35
Poids (kg)	13,5

Les spécificités sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

5. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

5.1. DESASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

- Groupe de pression.
- Manual de instrucciones.

Sortir délicatement les éléments de la boîte et assurez-vous que tous les éléments de la liste sont dans le carton.

⚠ Inspecter, soigneusement le produit, pour vous assurer qu'il n'y a pas de pièces abîmées. Si des pièces sont abîmées ou manquent, n'utilisez pas la machine jusqu'à ce que le problème soit résolu. Une utilisation de cette machine en mauvais état, peut provoquer des chocs électriques, feu ou des dommages personnels.

5.2. MONTAGE

Assurez-vous d'installer la machine dans une position stable et verticale, dans un endroit sec et à une distance sûre de l'eau à pomper pour garantir que la pompe ne soit pas mouillée.

5.2.1. FIXATION DE LA POMPE (SUR DES INSTALLATIONS FIXES)

Fixez la pompe au sol grâce aux vis ou à l'anneau avec vis qui fixent les pieds de la pompe. Dans le cas où vous ne pouvez pas visser au sol, placez la pompe sur une plaque de montage (tableau en bois, fer, etc.) qui assure la stabilité que la pompe à besoin.

Lorsque vous avez choisi l'endroit pour installer la pompe, vous auriez besoin d'espace pour: Pour avoir

accès au bouchon de remplissage et amorcer la pompe. Pour accéder au bouchon de vidange aussi pour mettre un jerrican où remettre l'eau. Pour les connexions des tuyaux et des câbles.

Installez la pompe au dessous du niveau maximal d'eau à aspirer. Si n'est pas possible, installez une valve de fermeture entre la pompe et le tube d'aspiration qui vous permet de fermer la circulation de l'eau lors de l'entretien ou de désinstallation de la pompe.

5.2.2. CONNEXION DE L'ASPIRATION

⚠ Pour une bonne aspiration de l'eau, la connexion de l'aspiration doit être complètement hermétique.

Connectez le tube d'aspiration grâce à un raccord mâle de 1" à l'aspiration de la pompe.

Si vous utilisez un tuyau au lieu d'un tube pour faire l'aspiration, assurez-vous de que le tuyau est adéquat à la résistante de la dépression.

Si vous utilisez un tuyau traditionnel, au moment de créer la dépression de la pompe les parois du tuyau se colleront en fermant la circulation de l'eau.

Recommandations:

- Il est recommandé d'installer une valve anti-retour dans le tube d'aspiration pour éviter le retour de l'eau aspiré au réservoir d'eau lorsque la pompe est en fonctionnement.
- Il est recommandé de ne pas utiliser des tuyaux ou lances d'aspiration de plus de 1" de diamètre car il pourrait provoquer un rendement négatif de la pompe.
- Si l'installation du tube d'aspiration est fixe, il est recommandé d'utiliser un tuyau métallique flexible pour éviter la transmission des bruits et vibrations à l'installation.

- Si la hauteur d'aspiration est de plus de 3 mètres, il est recommandé de fixer le tuyau ou lance à un point fixe.
- Il est toujours recommandé d'installer un filtre à particules à la fin du tuyau ou lance d'aspiration pour éviter qu'entrent des particules dans la pompe qui pourraient bloquer ou abîmer la pompe.

5.2.3. CONNEXION DU REFOULEMENT


Connectez le tube de refoulement grâce à un raccord mâle de 1" à la pompe.

Si l'installation du tube de refoulement est fixe, il est recommandé d'utiliser un tuyau métallique flexible pour éviter la transmission des bruits et vibrations à l'installation.

5.2.4. AMORÇAGE DE LA POMPE


La pompe de cette unité a besoin d'être amorcé à la première installation.

Lisez le point 6.2.1. Amorçage de la pompe

 Pour aspirer de l'eau, le réservoir de la pompe doit être toujours rempli d'eau. JAMAIS mettre en marche à vide.

5.2.5. BRANCHER LA MACHINE

Il est obligatoire de connecter cette machine à un point de courant protégé avec un dispositif différentiel résiduel avec un courant inférieur ou égal à 30mA. La tension de ce point de courant doit être de 240V, fréquence 50HZ et disposer d'un interrupteur magnétothermique de 10A-16A.


 N'utilisez jamais une rallonge de câble abîmée qui ne soit pas adaptée, aux normes requises pour cette machine. Lorsque vous utilisez un prolongateur de câble assurez-vous qu'il ait une

section minimale de 1,5 mm² et qu'il est conçu pour un usage extérieur. La bonne utilisation d'un prolongateur réduit le risque de choc électrique.

Placez la rallonge de façon qu'elle ne touche pas l'eau ou puisse tomber dedans, pendant que la pompe est en marche. La rallonge doit toujours être au sec et éloigné de l'eau.

Connectez la machine au courant.

6. UTILISATION DE LA MACHINE

 Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquelles elle a été conçue. L'utilisation de ce nettoyeur pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer des dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité de cette machine.

Une fois que cette machine est mise en «mode permanent», la pompe fonctionne constamment, qu'il y ait de l'eau ou non.

6.1. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Il est nécessaire d'être très attentif avec le possible desserrement des connexions au circuit ou aux pertes d'eau. Si vous détectez des anomalies vérifiez, soigneusement, la connexion.

6.2. MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

6.2.1. AMORÇAGE DE LA POMPE

La pompe de cet appareil doit être amorcée la première fois qu'elle est mise en marche après l'installation.

⚠ Pour pouvoir aspirer l'eau, le réservoir de la pompe doit toujours être rempli d'eau. Il ne doit JAMAIS se tarir.

1. Ouvrez le bouchon du filtre (11)
2. Versez de l'eau à travers le trou jusqu'à ce que l'eau déborde, à quel point le corps de la pompe sera plein.
3. Visser le bouchon du filtre (11).

6.2.2. CONNEXION ACTUELLE

Il est obligatoire de connecter cette machine à un point de courant protégé par un différentiel résiduel dont le courant de déclenchement est inférieur ou égal à 30mA. La tension de ce point de courant doit être de 230V, fréquence 50Hz et avoir un interrupteur magnétothermique 10A-16A.

⚠ N'utilisez jamais une prise ou une rallonge endommagée qui n'est pas conforme aux réglementations ou aux exigences de cette machine. Lors de l'utilisation d'une rallonge de câble, celle-ci doit toujours être entièrement déroulée, avec une section minimale de 1,5 mm², une longueur maximale de 25 m. et qu'il convient à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique. Placez la rallonge de manière à ce qu'elle ne touche pas l'eau ou qu'elle puisse tomber dans l'eau pendant que la pompe fonctionne. La rallonge doit toujours être sèche et éloignée de l'eau.

Connectez la machine à l'alimentation. Une fois connecté, le message "Power On" apparaîtra sur l'écran LCD.

Power On

6.2.3 DÉMARRAGE MANUEL (mode Ever - On)

1. Ouvrez les robinets d'arrêt du circuit qui existent à la fois dans l'aspiration et le refoulement.
2. Appuyez sur le bouton "MODE" jusqu'à ce que "Ever - On Mode" apparaisse sur l'écran LCD.

**Ever - On Mode
Not Recommended**

La pompe commencera à fonctionner.

REMARQUE IMPORTANTE: En mode de fonctionnement «Ever - On Mode», la pompe fonctionne en permanence, qu'il y ait ou non de l'eau à l'intérieur de la pompe et également indépendamment du fait que les robinets d'arrêt soient ouverts ou fermés. Ce mode sert uniquement à vérifier que la pompe fonctionne mais ne doit pas être utilisée plus d'un instant et avec de l'eau pour vérifier que la pompe fonctionne.

Toujours avant de mettre la pompe en «Ever - On Mode», assurez-vous que la pompe est correctement amorcée. Si la pompe fonctionne sans eau à l'intérieur, elle peut être endommagée.

Remarque: si après une période de temps raisonnable, la pompe ne peut pas aspirer d'eau, arrêtez la pompe et vérifiez qu'il y a suffisamment d'eau au point d'aspiration. S'il y a suffisamment d'eau au point d'aspiration, éteignez la machine et vérifiez l'étanchéité du tube d'aspiration. Si tout est correct, réamorcer la pompe.

Une fois que l'eau commence à s'écouler du robinet ouvert du circuit, la pompe est prête à l'emploi. Appuyez à nouveau sur le bouton "MODE" pour "Automatic Mode" ou "Time Mode" ou "Power On"

6.3. CONFIGURATION DU MODE DE TRAVAIL

Les différents modes de fonctionnement sont sélectionnés en appuyant sur le bouton "MODE" de la pompe.

6.3.1. MODE ARRÊT "POWER ON"

Dans ce mode, la pompe est arrêtée mais connectée au courant électrique.

Power On

6.3.2. MODE CONTINU "EVER - ON MODE"

**Ever - On Mode
Not Recommended**

Dans ce mode, la pompe fonctionne en permanence, que la pompe ait ou non de l'eau ou qu'il y ait un débit d'eau.

REMARQUE IMPORTANTE: En mode de fonctionnement «Ever - On Mode», la pompe fonctionne en permanence, qu'il y ait ou non de l'eau à l'intérieur de la pompe et également indépendamment du fait que les robinets d'arrêt soient ouverts ou fermés. Ce mode sert uniquement à vérifier que la pompe fonctionne mais ne doit pas être utilisée plus d'un instant et avec de l'eau pour vérifier que la pompe fonctionne.

6.3.3. MODE AUTOMATIQUE "AUTOMATIC MODE"

Automatic Mode

Dans ce mode, la pompe fonctionne en mode automatique. Lorsque la pompe détecte une consommation d'eau, elle commence à donner de la pression au circuit et lorsqu'elle détecte qu'il n'y a pas de consommation d'eau, elle s'arrête.

6.3.4. MODE HEURE "TIME MODE"

Dans ce mode, la pompe fonctionnera en mode automatique dans un intervalle de temps défini par l'utilisateur et le reste du temps, elle sera en mode arrêt.

6.3.4.1 PROGRAMMATION EN MODE HORAIRE

Si le mode programmation n'est pas programmé, l'écran LCD affiche le message suivant:

A) Paramètres de l'horloge:

1. Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'écran affiche «Time Mode».

**Time Mode
Not Set**

2. Attendez un moment jusqu'à ce que le message «Time Now» apparaisse.

Time Now		00:00
Save	Set	Exit

3. Appuyez sur le bouton "SET" pour régler l'heure.

Time Now		00:00
Next	+	-

Appuyer sur le bouton "SET" augmente les heures et appuyer sur le bouton "MODE" diminue les heures. Une fois l'heure réglée, appuyez sur le bouton «CHECK» pour mémoriser et passer à l'étape suivante.

Remarque: l'horloge fonctionne en mode 24h

4. Ajustez maintenant les minutes de l'heure de la même manière en utilisant les boutons "SET" pour augmenter et "MODE" pour diminuer les minutes. Une fois les minutes réglées, appuyez sur «CHECK» pour mémoriser les minutes et passer à l'étape suivante.
5. Réglez maintenant l'heure de démarrage de la pompe. Le message apparaîtra à l'écran:

Time On		00:00
Save	Set	Exit

Appuyez sur le bouton "SET" pour régler l'heure de début et l'affichage se changera en:

Time On		00:00
Save	+	-

6. Réglez l'heure. Appuyer sur le bouton "SET" augmente les heures et appuyer sur le bouton "MODE" diminue les heures. Une fois l'heure réglée, appuyez sur le bouton «CHECK» pour mémoriser et passer à l'étape suivante.

7. Ajustez maintenant les minutes de l'heure de la même manière en utilisant les boutons "SET" pour augmenter et "MODE" pour diminuer les minutes. Une fois les minutes réglées, appuyez sur «CHECK» pour mémoriser les minutes et passer à l'étape suivante.

8. Réglez maintenant l'heure d'arrêt de la pompe. Le message apparaîtra à l'écran:

Time Off		00:00
Save	Set	Exit

Appuyez sur le bouton «SET» pour régler l'heure d'arrêt et l'affichage se changera en:

Time Off		00:00
Save	+	-

9. Réglez l'heure. Appuyer sur le bouton "SET" augmente les heures et appuyer sur le bouton "MODE" diminue les heures. Une fois l'heure réglée, appuyez sur le bouton «CHECK» pour mémoriser et passer à l'étape suivante.

10. Ajustez maintenant les minutes de l'heure de la même manière en utilisant les boutons "SET" pour augmenter et "MODE" pour diminuer les minutes. Une fois les minutes réglées, appuyez sur «CHECK» pour mémoriser les minutes et passer à l'étape suivante.

11. Le récapitulatif de la configuration avec les heures de début et de fin apparaîtra maintenant à l'écran:

Time On	00:00
Time Off	00:00

Cet écran restera pendant quelques secondes, puis l'écran indiquera «Mode Heure» indiquant que la pompe est en mode Programmation et qu'elle démarrera et s'arrêtera selon le réglage.

Time Mode

6.4. POINTS DE VERIFICATION APRES LE DEMARRAGE

Cette machine dispose de deux systèmes de sécurité contre les surcharges, l'un dans la pompe automatique et l'autre dans la pompe.

La pompe automatique est conçue pour résister à des courants allant jusqu'à 10 ampères. Si la pompe automatique détecte un courant supérieur à cette valeur, elle déconnectera la pompe et l'indicateur d'alarme (ALARM) s'allumera. Si cela se produit, vérifiez la raison de cette dépense excessive et, après avoir résolu le problème, appuyez sur le bouton «RESTART».

Cette machine dispose d'un interrupteur de sécurité qui déconnectera la machine en cas de surcharge due à un travail excessif. Si vous détectez que la machine ne démarre pas, c'est peut-être parce que l'interrupteur de sécurité a été activé. Dans ce cas, débranchez l'appareil et attendez 15 minutes avant de redémarrer la machine.

6.5. PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES

Cette machine dispose d'un interrupteur de sécurité qui déconnectera la machine en cas de surcharge due à un travail excessif. Si vous détectez que la machine ne démarre pas, c'est peut-être parce que l'interrupteur de sécurité a été activé. Dans ce cas, débranchez l'appareil et attendez 15 minutes avant de redémarrer la machine.

7. MAINTENANCE ET SERVICE



Le retrait des dispositifs de sécurité, un mauvais entretien ou le remplacement de pièces par des pièces de rechange non originales peuvent entraîner des blessures

graves.



Effectuez toujours les tâches d'entretien ou de service avec la machine débranchée de l'alimentation électrique.

pendant une longue période de temps, il est judicieux de vidanger l'eau de l'intérieur de la pompe. Pour ce faire, ouvrez le bouchon de vidange de la pompe (7) et le bouchon d'amorçage (6) pour que l'eau sorte.

- Risque de gel: S'il y a un risque de gel de la pompe, vidangez l'eau de la pompe.
- Nettoyez régulièrement le filtre à eau. Retirez le filtre (10) en dévissant le bouchon 11 et nettoyez-le à l'eau.

7.1. ENTRETIEN

Ce groupe de pression n'a pas besoin d'entretien, cependant, pour assurer une longue durée de vie de la pompe, les précautions suivantes sont recommandées:

- Inspection visuelle: Une inspection visuelle générale est recommandée pour rechercher les fuites d'eau, les pièces desserrées et pour vérifier l'état des connexions. Si vous constatez une anomalie, réparez-la ou apportez votre équipement au service technique.
- Nettoyage: Nettoyez régulièrement l'extérieur de la pompe à l'aide d'un chiffon humide avec un peu de savon. N'utilisez pas de produits chimiques car ils peuvent endommager les corps de pompe.
- Longues périodes d'inactivité: lorsque vous savez que votre pompe va rester inactive

8. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

Échec	Symptôme	Action
Le moteur ne fonctionne pas	L'écran LCD est éteint.	La machine n'est pas connectée à l'alimentation. Branchez la machine sur le secteur.
		Le câble est endommagé. Envoyez la machine au service technique. Ne réparez jamais le câble avec du ruban isolant.
		Défaut interne. Envoyer la machine pour réparation
	L'écran LCD fonctionne mais le moteur ne tourne pas	La pompe est en mode «Power On». Passez en mode continu «Ever - On Mode» et vérifiez qu'il fonctionne.
		Si la pompe ne fonctionne pas en mode continu, débranchez la machine, retirez le filtre et vérifiez qu'aucun objet ne bloque la rotation de la turbine. Nettoyez tout, nettoyez le filtre et retestez. Si le moteur ne fonctionne toujours pas, envoyez la machine en réparation.
		Protection contre les surcharges activée. Laisser refroidir 15 minutes.
Le moteur tourne mais ne pompe pas d'eau ou pompe peu	Aucune eau ne sort	Les robinets fermés. Ouvrez les clés.
		Eau en dessous du niveau d'aspiration minimum. Arrêtez la pompe et abaissez la hauteur de la pompe par rapport à l'eau.
		Le tuyau d'aspiration prend de l'air. Vérifiez l'étanchéité du tuyau d'aspiration.
		Amorçage incorrect de la machine. Suivez les étapes de la section 6.2.1
	Hauteur excessive du point de sortie d'eau qui dépasse les capacités de la pompe. Diminuez la hauteur du point de sortie.	
	Peu d'eau sort	Filtre sale. Nettoyez le filtre.

Si après avoir effectué ces contrôles, la pompe ne fonctionne toujours pas correctement, confiez la pompe à un service technique.

9. TRANSPORT

Avant de transporter la machine:

1. Eteignez la pompe.
2. Débranchez toujours la machine.
3. Videz l'eau de la pompe.
4. Désinstallez la pompe du circuit.

Si vous allez transporter la machine dans un véhicule, fixez-la fermement pour éviter qu'elle glisse et se retourne.

10. STOCKAGE

Pour stocker la machine:

1. Eteignez la pompe.
2. Débranchez la prise de courant.
3. Videz l'eau de la pompe grâce au bouchon de vidange.
4. Déconnectez la machine du circuit.
5. Nettoyez la machine avec un chiffon humide.
6. Placez la machine dans sa boîte.
7. La machine hors utilisation doit être stockée dans sa boîte, sur une surface plane.

Stockez les outils électriques inactifs dans un lieu non accessible aux enfants et sûre de façon à ne mettre pas en péril des personnes.

11. RECYCLAGE

Débarassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas nous débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.



Les matériaux utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plait, ne jeter pas les emballages dans les déchets domestiques, faites-le dans un lieu officiel de ramassage des résidus.



12. GARANTIE

12.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

12.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

12.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

12.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

ATTENTION!

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par Productos McLand S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Mostoles, España, déclare que les machines Garland modèles Press 491FLAE-V20 avec numéro de série de l'année 2021 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Machine composée d'une pompe à eau et de son système d'entraînement. On entend par "pompe à eau" une machine destinée à conférer à l'eau d'entrée un niveau d'énergie supérieur." respectent toutes les conditions de la :

- DIRECTIVE 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)
- DIRECTIVE 2014/35/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
- Norme harmonisée: EN 60335-1:2012 + A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN61000-3-3:2013+A1

Puissance maximale (W) = 1300



Juan Palacios
Chef Produits
Mostoles 26/2/2021

INDICE

1. Introduzione	50
2. Norme e misure di sicurezza	51
3. Simboli posti sulla macchina	53
4. Descrizione della macchina	54
5. Istruzioni per la messa in moto	57
6. Utilizzo della macchina	59
7. Manutenzione e assistenza	60
8. Localizzazione e identificazione dei guasi	61
9. Trasporto	62
10. Magazzinaggio	62
11. Informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio dell'attrezzatura	62
12. Condizioni di garanzia	63
Dichiarazione di conformità (CE)	64

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ref.:GBAPRESS491FLAEV20M0321V1

DATA DI PUBBLICAZIONE: 30/12/2020

DATA DI REVISIONE: 26/02/2021

1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni della macchina, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. La presente macchina dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzione, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.

⚠ ATTENZIONE! Prestate molta attenzione a tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza. La mancata osservazione delle norme qui di seguito elencate può provocare - come conseguenza - scossa elettrica, incendio e/o serio infortunio.

⚠ La presente macchina è progettata per pompare acqua dolce e pulita, avente una temperatura massima di 35° C. Non usare questa pompa per pompare liquidi (diversi dall'acqua dolce pulita) quali acqua salata, acqua sporca, benzina, olio, solventi, alimenti liquidi (latte, soda, ecc) o acqua di depurazione. Questa macchina è particolarmente utile per l'utilizzo in impianti idrosanitari, impianti di irrigazione.

⚠ Questa macchina è particolarmente utile per l'utilizzo in impianti idrosanitari, impianti di irrigazione o installazioni simili. Non è stata progettata per un uso continuo.

⚠ Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura. Se in futuro pensate di vendere la macchina, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.

L'espressione "elettroutensile" - che compare nelle avvertenze - si riferisce alla vostra elettrosega collegata alla rete elettrica.

Ricordate che l'utente è responsabile di qualsiasi incidente o danno arrecato a se stesso, a cose e/o terzi.

2. NORME E MISURE DI SICUREZZA

! Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzioni del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.

Il seguente elenco di pericoli e precauzioni includono le situazioni più probabili che possono verificarsi durante l'uso di questa macchina. Se siete in una situazione non descritta in questo manuale applicare il buon senso e fate funzionare la macchina nel modo più sicuro possibile.

2.1. UTILIZZATORI

La presente macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione.

! **Attenzione! Non permettere mai che persone minori di età utilizzino questa macchina.**

! **Attenzione! Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questa macchina.**

Prima dell'utilizzo cercate di familiarizzare con la macchina, assicurandovi di conoscere esattamente

dove si trovano i comandi, i dispositivi di sicurezza e il modo in cui vanno utilizzati. Se siete un utente inesperto, vi raccomandiamo di eseguire compiti semplici e, se possibile, sotto la supervisione da una persona esperta.

! **Attenzione! Prestate la macchina solamente a persone che hanno familiarità con questo tipo di elettroutensile e che sanno come utilizzarlo.** All'utilizzatore prestate sempre, assieme alla macchina, il manuale d'istruzioni in modo che lo possa leggere attentamente e ben comprendere.

La macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

Siate vigili, fate attenzione a ciò che state facendo e usate sempre il buon senso durante l'utilizzo.

E' vietato utilizzare la macchina quando siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un semplice attimo di distrazione durante l'utilizzo può causare gravi lesioni personali.

2.3. SICUREZZA NELL'AREA LAVORO

E' vietato utilizzare la macchina in ambienti esplosivi e in presenza di liquidi, gas e polveri infiammabili. Le macchine elettriche producono scintille che rischiano di infiammare la polvere o il gas.

Tenersi lontano dalla portata di bambini e di persone estranee durante l'utilizzo. Eventuali distrazioni possono comportare la perdita di controllo. Controllate che nell'area di lavoro non entrino bambini, estranei o animali.

2.4. SICUREZZA ELETTRICA

E' obbligatorio collegare la macchina ad una presa elettrica protetta da un dispositivo di protezione differenziale con capacità di intervento non superiore a 30 mA. La tensione deve essere di 240V, frequenza 50Hz e disporre di un interruttore magnetotermico da 10A-16A.

Posizionate la prolunga in modo da non farla andare a contatto con l'acqua né di farla cadere in acqua durante il funzionamento della pompa. La prolunga deve essere sempre asciutta e restare lontana dall'acqua.

Tutti i collegamenti elettrici vanno tenuti fuori e lontani dall'acqua, ad una certa distanza di sicurezza dalla pompa e dai condotti dell'acqua; gli stessi collegamenti vanno protetti dalla possibile formazione di condensa.

Non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità. L'acqua entrante nella macchina aumenta il rischio di scossa elettrica.

Scollegate sempre la spina dalla presa prima di intervenire sulla macchina, e maneggiate solo quando è scollegata.

La spina elettrica della macchina deve combaciare perfettamente con la presa di corrente. Non modificate la spina in alcun modo. Spine non modificate e prese elettriche conformi riducono il rischio di scossa elettrica.


Non abusate del cavo. Non utilizzare il cavo per il trasporto, il sollevamento o lo scollegamento dell'unità. Tenete il cavo lontano dal calore, dall'olio, da bordi taglienti o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica. Non utilizzare l'elettrotensile con il cavo o la spina


danneggiati. Prima del collegamento, verificate che la spina e il cavo non presentino danni. Se ravvisate qualche danno, portate la macchina a riparazione presso un servizio tecnico autorizzato.

Se il cavo risulta danneggiato o rotto, scollegatelo immediatamente. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione va sempre effettuata dal fabbricante o dal suo servizio di assistenza tecnica.

2.5. USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

 La presente macchina è progettata per pompare acqua dolce e pulita, avente una temperatura massima di 35 ° C. Non usare questa pompa per pompare liquidi (diversi dall'acqua dolce pulita) quali acqua salata, acqua sporca, benzina, olio, solventi, alimenti liquidi (latte, soda, ecc) o acqua di depurazione. Questa macchina è particolarmente utile per l'utilizzo in impianti idrosanitari, impianti di irrigazione.

 Questa macchina è particolarmente utile per l'utilizzo in impianti idrosanitari, impianti di irrigazione o installazioni simili. Non è stata progettata per un uso continuo.

Non lasciate che la macchina funzioni a vuoto (senza acqua): vi è il rischio di danneggiarla e di diminuire la durata di vita. Assicuratevi che l'estremità del tubo di aspirazione si trovi sempre immersa nell'acqua che andate a pompare.

Usare questa macchina, gli accessori, gli attrezzi etc. in base a queste istruzioni e nella maniera prevista, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'utilizzo della macchina per applicazioni diverse da quelle previste

può provocare una situazione di pericolo.
Non utilizzare mai la macchina con protezioni elettriche danneggiate o senza averle installate.
 Verificate che tutte i componenti di sicurezza siano ben installati ed in buone condizioni.

Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

Non forzare la macchina. Utilizzatela bensì per l'applicazione più appropriata. L'utilizzo corretto della macchina - basato sul tipo di lavoro da realizzare - vi permetterà di lavorare meglio e in maniera più sicura.

Mantenete l'unità in buono stato. Verificate che le parti mobili non risultino disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possono influire negativamente sul funzionamento della macchina. Ogniqualvolta che la macchina risulti danneggiata, fatela riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione dell'attrezzatura.

Se l'apparato inizia a vibrare in maniera anomala spegnete la macchina, scollegatela dalla rete ed ispezionate l'unità per individuare la causa. Se non avete ancora individuato il problema, portate la macchina dal vostro servizio tecnico. Le vibrazioni sono sempre il segnale di un problema presente nella macchina.

Staccate la spina dalla presa di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, prima di sostituire pezzi di ricambio o per immagazzinare l'unità. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale della macchina.

2.6. ASSISTENZA

Si prega di far esaminare periodicamente il vostro elettrotensile presso un servizio di assistenza specializzato, impiegando unicamente pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà la sicurezza del vostro attrezzo.

3. SIMBOLI POSTI SULLA MACCHINA

Per garantire un uso e una manutenzione sicura della macchina, trovate il seguente simbolo posto sull'etichetta adesiva del numero di serie:

- CHECK: pulsante di programmazione
- SET: pulsante di programmazione
- MODE: pulsante di programmazione

4. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

4.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

La presente macchina è progettata per pompare acqua dolce e pulita, avente una temperatura massima di 35° C. Non usare questa pompa per pompare liquidi (diversi dall'acqua dolce pulita) quali acqua salata, acqua sporca, benzina, olio, solventi, alimenti liquidi (latte, soda, ecc) o acqua di depurazione. Questa macchina è particolarmente utile per l'utilizzo in impianti idrosanitari, impianti di irrigazione.

Questa macchina è particolarmente utile per l'utilizzo in impianti idrosanitari, impianti di irrigazione o installazioni simili. Non è stata progettata per un uso continuo.

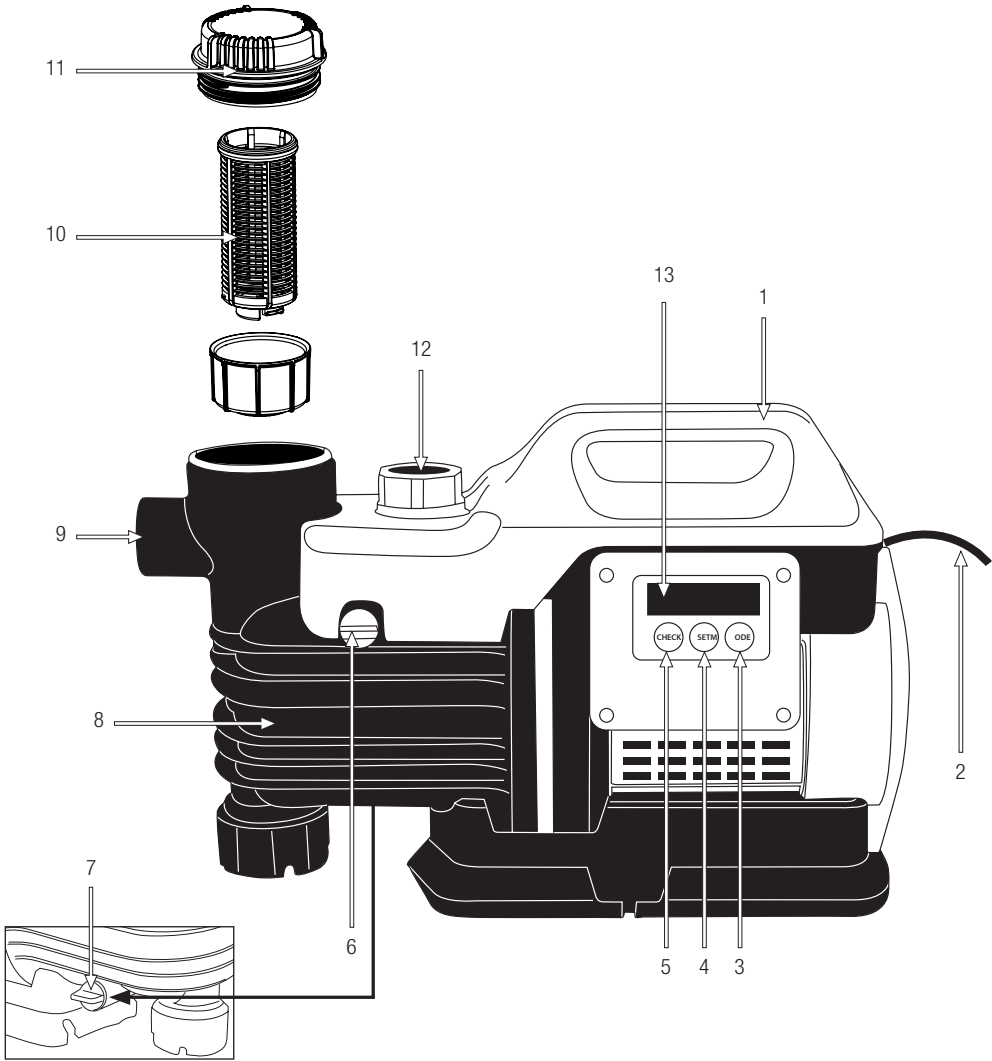
4.2. FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

Questo gruppo di pressione è formata da una pompa che dà impulsi all' acqua per fare pressione e una pompa automatica che avvia e arresta la pompa.

Quando si inizia ad utilizzare il gruppo di pressione, la pompa fornisce la pressione al circuito dell'acqua. Mentre c'è acqua nel sistema grazie, per esempio ad un rubinetto dell'acqua aperto, la pompa fornisce la pressione all'acqua senza interruzione. Se, il rubinetto dovesse essere chiuso, la pompa automatica taglierà la corrente al motore e la pompa si fermerà. Quando il rubinetto è aperto, la pompa automatica si conatterà, il motore inizia a far girare la pompa che darà pressione al circuito. In questo modo, la macchina fornirà pressione e portata acqua costante e l'arresto della pompa a seconda delle necessità.

4.3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Maniglia per il trasporto
2. Cavo di alimentazione
3. Pulsante: modalità
4. Pulsante: imposta
5. Pulsante: controllo
6. Tappo di adescamento
7. Tappo di scarico
8. Corpo pompa
9. Aspirazione
10. Filtro
11. Tappo del filtro
12. Uscita di pressione
13. Schermo a cristalli liquidi



Le foto ei disegni riportati nel presente manuale sono puramente indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

4.4. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Gruppo di pressione
Marchio	Garland
Modello	PRESS 491 FLAE-V20
Potenza nominale (W)	1.300
Voltaggio (V)	230
Frequenza (Hz)	50
Classe di protezione	Classe I
Grado di protezione contro l'umidità	IPX4
Portata massima (m ³ /h)	5.000
Altezza massima di spinta (m)	53
Pressione iniziale (bar)	1,5
Pressione di arresto (bar)	5,3
Livello massimo di aspirazione (m)	8
Diametro di ingresso	1"
Diametro di uscita	1"
Temperatura massima dell'acqua da aspirare (°C)	35
Peso (kg)	13,5

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.


ISTRUZIONI PER LA MESSA IN MOTO

5.1. DISIMBALLAGGIO E LISTA DELLE PARTI

La macchina include le seguenti parti, che potete trovare all'interno della scatola:

- Gruppo di pressione.
- Manuale di istruzioni.

Tirate fuori con cura ogni elemento dalla scatola assicurandovi che tutte le voci elencate risultino presenti.

 Controllate il prodotto con attenzione ed accertatevi che non vi siano parti che presentino danni. Se una qualsiasi parte della macchina risulta danneggiata o se manca qualche parte, l'utilizzo è vietato finché non avrete risolto il problema. L'utilizzo della macchina in questi casi rischia infatti di causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni.

5.2. MONTAGGIO ED INSTALLAZIONE

La pompa va installata ancorandola ad un punto piano, freddo, asciutto e a distanza di sicurezza dall'acqua da pompare – così da garantire che la pompa non possa in nessun caso bagnarsi.


5.2.1. FISSAGGIO DELLA POMPA (PER IMPIANTI FISSI)

Fissate la pompa a terra mediante viti (o morsetti muniti di viti) che fissano i gambaletti di supporto della pompa. Nel caso in cui non sia possibile fissare la macchina al suolo tramite viti, posizionate la pompa su di una piastra di montaggio (per es. su di una tavola di legno o su di una lamiera, ecc) così da garantire la necessaria stabilità alla pompa.

Si noti che è necessario calcolare uno spazio sufficiente per poter consentire l'accesso al tappo di riempimento e per poter avviare la pompa, la quale – in caso di svuotamento dell'acqua dal suo interno – richiederà uno spazio sufficiente sia per l'accesso al tappo di drenaggio sia per posizionare un contenitore per la raccolta dell'acqua; tale contenitore richiederà a sua volta spazio sufficiente per consentire di effettuare i collegamenti delle condutture e dei cavi. Nella scelta del luogo di installazione della pompa, dovete considerare pertanto i suddetti fattori.

Installate la pompa al di sopra del livello massimo di aspirazione dell'acqua. Se ciò non è possibile, installate una valvola di chiusura tra la pompa e il condotto di aspirazione che vi permetta di chiudere l'acqua durante la fase di manutenzione o di smontaggio della pompa.

5.2.2. COLLEGAMENTO DELL'ASPIRAZIONE

 Per garantire una buona aspirazione dell'acqua, il collegamento dell' aspirazione deve risultare completamente sigillato.

Collegate il tubo di aspirazione mediante un raccordo maschio da 1" (1 pollice = 2.54 cm ndt) all'aspiratore della pompa.

Se per effettuare l'aspirazione si utilizza una normale canna dell'acqua da giardino al posto di un tubo di aspirazione, allora accertatevi di utilizzarne una con adeguata e resistenza alla bassa pressione.

Se si utilizza una normale canna dell'acqua da giardino, nel momento in cui si genera bassa pressione all'interno della macchina, le pareti della canna si avvicineranno fino a toccarsi così da impedire il passaggio dell'acqua.

Raccomandazioni:

- Si raccomanda di installare una valvola antiriflusso nel tubo di aspirazione, in modo da impedire il reflusso di acqua prelevata dal serbatoio dell'acqua quando la pompa non è in funzione.
- Si consiglia di non utilizzare tubi di aspirazione o canne superiori a 1" (1 pollice = 2.54 cm ndt) di diametro. Utilizzare tubi di diametro più lunghi può influire negativamente sulle prestazioni della macchina.
- Se l'installazione del tubo di aspirazione è fissa, allora è consigliabile utilizzare un tubo metallico flessibile, onde evitare la trasmissione di rumori e vibrazioni all'installazione stessa.
- Se il dislivello (ovvero l'altezza di aspirazione, ndt) è maggiore di 3 metri, si consiglia di agganciare il tubo di aspirazione su di un punto fisso in modo che il peso di tale tubo, una volta riempito d'acqua, non venga sostenuto solo dalla pompa.
- E' sempre consigliabile installare un filtro antiparticolato sull'estremità del tubo di aspirazione o sulla pompa aspirante, così da impedire l'ingresso nella pompa alle particelle che rischiano di bloccare o danneggiare la pompa.

5.2.3. CONNESSIONE DEL TUBO D'ESPULSIONE

Collegare il tubo di espulsione mediante un raccordo maschio da 1 "(un pollice) alla pompa.

Se si utilizza una normale canna dell'acqua al posto del tubo di aspirazione, allora accertatevi di utilizzare una canna adeguata e resistente alla bassa pressione.

Raccomandazioni:

Se l'installazione del tubo di spinta è fissa, è necessario utilizzare un tubo metallico flessibile

per evitare rumori e vibrazioni di trasmissione alla struttura.

5.2.4. ACCENSIONE DELLA POMPA

La pompa riempita d'acqua prima di essere avviata la prima volta dopo l'installazione.

Leggere il punto 6.2.1. Adescamento della pompa

⚠ Per poter aspirare l'acqua, il serbatoio della pompa deve risultare sempre pieno d'acqua. E non deve MAI funzionare a secco.

5.2.5. COLLEGAMENTO ALLA RETE


E' obbligatorio collegare la macchina ad una presa di corrente protetta da un dispositivo differenziale a corrente residua la cui corrente di intervento non sia superiore ai 30mA. La tensione di tale presa di corrente deve essere di 230V, frequenza 50Hz e deve altresì disporre di un interruttore (differenziale) magneto-termico da 10A-16A.

⚠ Non usare mai una base di aggancio o una prolunga danneggiati e che non risultano conformi alle norme o ai requisiti di questa macchina. Quando si utilizza una prolunga, questa deve risultare sempre completamente svolta, deve inoltre presentare una sezione minima di 1,5 mm², una lunghezza massima di 25 m ed essere idonea all'uso esterno. L'uso di un cavo di prolunga idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Posizionate la prolunga in modo che non vada a contatto con l'acqua o possa cadere in acqua durante il funzionamento della pompa. La prolunga deve risultare infatti sempre asciutta e lontana dall'acqua.

Collegare la macchina alla rete elettrica.

6. UTILIZZO DELLA MACCHINA

 Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa elettrosega per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.

Non fate affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza della macchina.

Una volta che questa macchina è stata messa in "Ever - On Mode", la pompa funziona costantemente indipendentemente dal fatto che ci sia acqua o meno.


6.1. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELLA MESSA IN MOTO

E' necessario prestare attenzione ad un possibile allentamento o il surriscaldamento delle parti della macchina. Se rilevate eventuali anomalie, arrestate immediatamente la macchina e controllatela attentamente.

6.2. AVVIAMENTO E ARRESTO

6.2.1. ADESCAMENTO DELLA POMPA


La pompa di questa unità deve essere adescata la prima volta che viene accesa dopo l'installazione.

 Per poter aspirare l'acqua, il serbatoio della pompa deve essere sempre pieno d'acqua. Non dovrebbe MAI funzionare a secco.

1. Aprire il tappo del filtro (11)
2. Versare l'acqua attraverso il foro fino a quando l'acqua trabocca, a quel punto il corpo della pompa sarà pieno.
3. Avvitare il tappo del filtro (11).

6.2.2. CONNESSIONE CORRENTE

È obbligatorio collegare questa macchina ad un punto di corrente protetto con un differenziale differenziale la cui corrente di intervento sia minore o uguale a 30mA. La tensione di questo punto di corrente deve essere 230V, frequenza 50Hz e avere un interruttore magnetotermico 10A-16A.

 Non utilizzare mai una presa o una prolunga danneggiate che non siano conformi alle normative o ai requisiti di questa macchina. Quando si utilizza una prolunga cavo, questa deve essere sempre completamente svolta, con una sezione minima di 1,5 mm², una lunghezza massima di 25 m. e che sia adatto per uso esterno. L'uso di una prolunga adatta per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche. Posizionare la prolunga in modo che non tocchi l'acqua o che possa cadere nell'acqua mentre la pompa è in funzione. La prolunga deve essere sempre asciutta e lontana dall'acqua.

Collegare la macchina all'alimentazione. Una volta connesso, sullo schermo LCD apparirà il messaggio "Power On".

Power On

6.2.3 AVVIO MANUALE (EVER - ON MODE)

1. Aprire i rubinetti del circuito che esistono sia in aspirazione che in mandata.
2. Premere il pulsante "MODE" fino a quando "Ever - On Mode" non appare sul display LCD.

**Ever - On Mode
Not Recommended**

La pompa inizierà a funzionare.

NOTA IMPORTANTE: Nella modalità di funzionamento "Ever - On Mode" la pompa funziona costantemente

indipendentemente dalla presenza o meno di acqua all'interno della pompa e anche indipendentemente dal fatto che i rubinetti siano aperti o chiusi. Questa modalità serve solo per verificare che la pompa funzioni ma non va utilizzata per più di un istante e con acqua per verificare che la pompa funzioni.

Prima di mettere la pompa in modalità "Ever - On Mode", assicurarsi che la pompa sia correttamente adescata. Se la pompa funziona senza acqua al suo interno può essere danneggiata.

Nota: se dopo un ragionevole periodo di tempo la pompa non è in grado di aspirare acqua, arrestare la pompa e verificare che ci sia abbastanza acqua nel punto di aspirazione. Se c'è abbastanza acqua al punto di aspirazione, spegnere la macchina e controllare la tenuta del tubo di aspirazione. Se tutto è corretto, riavviare la pompa.

Quando l'acqua inizia a fluire dal rubinetto aperto del circuito, la pompa è pronta per l'uso. Premere nuovamente il pulsante "MODE" fino a visualizzare "Automatic Mode" o "Time Mode" o "Power On"

6.3. CONFIGURAZIONE DELLA MODALITÀ DI LAVORO

Le diverse modalità di lavoro vengono selezionate premendo il pulsante "MODE" sulla pompa.

6.3.1. MODALITÀ DI SPEGNIMENTO "POWER ON"

In questa modalità la pompa è spenta ma collegata alla corrente elettrica.

Power On

6.3.2. MODALITÀ CONTINUA "EVER - ON MODE"

**Ever - On Mode
Not Recommended**

In questa modalità la pompa funziona costantemente indipendentemente dal fatto che la pompa abbia acqua o che ci sia flusso d'acqua.

NOTA IMPORTANTE: Nella modalità di funzionamento "Ever - On Mode" la pompa funziona costantemente indipendentemente dalla presenza o meno di acqua all'interno della pompa e anche indipendentemente dal fatto che i rubinetti siano aperti o chiusi. Questa modalità serve solo per verificare che la pompa funzioni ma non va utilizzata per più di un istante e con acqua per verificare che la pompa funzioni.

6.3.3. MODALITÀ AUTOMATICA "AUTOMATIC MODE"

Automatic Mode

In questa modalità la pompa funziona in modalità automatica. Quando la pompa rileva il consumo di acqua inizia a dare pressione al circuito e quando rileva che non c'è consumo di acqua si ferma.

6.3.4. MODALITÀ ORA "TIME MODE"

Time Mode

In questa modalità la pompa funzionerà in modalità automatica in un intervallo di tempo definito dall'utente e il resto del tempo rimarrà in modalità spenta.

6.3.4.1 PROGRAMMAZIONE IN MODALITÀ SCHEDULE

Se la modalità di pianificazione non è programmata, lo schermo LCD mostra il seguente messaggio:

A) Impostazioni dell'orologio:

1. Premere il pulsante MODE fino a quando il display mostra "Time Mode".

**Time Mode
Not Set**

2. Attendere un momento finché non viene visualizzato il messaggio "Time Now".

Time Now		00:00
Save	Set	Exit

3. Premere il pulsante "SET" per impostare l'ora.

Time Now		00:00
Next	+	-

Premendo il pulsante "SET" si aumentano le ore e premendo il pulsante "MODE" si diminuiscono le ore. Una volta impostata l'ora, premere il pulsante "CHECK" per memorizzare e passare alla fase successiva.

Nota: l'orologio funziona in modalità 24 ore

4. Ora regolare allo stesso modo i minuti dell'ora utilizzando i pulsanti "SET" per aumentare e "MODE" per diminuire i minuti. Una volta impostati i minuti, premere "VERIFICA" per memorizzare i minuti e passare alla fase successiva.

5. Ora imposta l'ora di avvio della pompa. Il messaggio apparirà sullo schermo:

Time On		00:00
Save	Set	Exit

Premere il pulsante "SET" per impostare l'ora di inizio e il display cambierà in:

Time On		00:00
Save	+	-

6. Imposta l'ora. Premendo il pulsante "SET" si aumentano le ore e premendo il pulsante "MODE" si diminuiscono le ore. Una volta impostata l'ora, premere il pulsante "CHECK" per memorizzare e passare alla fase successiva.

7. Ora regolare allo stesso modo i minuti dell'ora utilizzando i pulsanti "SET" per aumentare e "MODE" per diminuire i minuti. Una volta impostati i minuti, premere "CHECK" per memorizzare i minuti e passare alla fase successiva.

8. Ora imposta l'ora di arresto della pompa. Il messaggio apparirà sullo schermo:

Time Off		00:00
Save	Set	Exit

Premere il pulsante "SET" per impostare l'ora di arresto e il display cambierà in:

Time Off		00:00
Save	+	-

9. Imposta l'ora. Premendo il pulsante "SET" si aumentano le ore e premendo il pulsante "MODE" si diminuiscono le ore. Una volta impostata l'ora, premere il pulsante "CHECK" per memorizzare e passare alla fase successiva.
10. Ora regolare i minuti dell'ora allo stesso modo utilizzando i pulsanti "SET" per aumentare e "MODE" per diminuire i minuti. Una volta impostati i minuti, premere "CHECK" per memorizzare i minuti e passare alla fase successiva.
11. Sullo schermo apparirà ora il riepilogo della configurazione con gli orari di inizio e fine:

Time On	00:00
Time Off	00:00

Questa schermata rimarrà per alcuni secondi, quindi la schermata indicherà "Time Mode" indicando che la pompa è in modalità Time e che si avvierà e si fermerà in base alla conferma.

Time Mode

6.4. PUNTI DI VERIFICA DOPO L'AVVIO

Questa macchina dispone di due sistemi di sicurezza contro il sovraccarico, uno nella pompa automatica e l'altro nella pompa.

La pompa automatica è progettata per resistere a correnti fino a 10 Ampere. Se l'automatismo della pompa rileva una corrente maggiore di questo valore, scollegherà la pompa e si accenderà l'indicatore di allarme (ALARM). Se ciò accade, verificare il motivo di questa spesa eccessiva e, dopo aver risolto il problema, premere il pulsante "RESTART".

Questa macchina ha un interruttore di sicurezza che scollegherà la macchina in caso di sovraccarico dovuto a lavoro eccessivo. Se si rileva che la macchina non si avvia, potrebbe essere perché l'interruttore di sicurezza è stato attivato. In questo caso scollegare l'unità e attendere 15 minuti prima di riavviare la macchina.

6.5. PROTEZIONE CONTRO IL SOVRACCARICO

Questa macchina ha un interruttore di sicurezza che scollegherà la macchina in caso di sovraccarico dovuto a lavoro eccessivo. Se si rileva che la macchina non si avvia, potrebbe essere perché l'interruttore di sicurezza è stato attivato. In questo caso scollegare l'unità e attendere 15 minuti prima di riavviare la macchina.

7. MANUTENZIONE E ASSISTENZA



La rimozione dei dispositivi di sicurezza, la manutenzione impropria o la sostituzione di parti con ricambi non originali possono provocare gravi lesioni personali.



Eseguire sempre le attività di manutenzione o assistenza con la macchina scollegata dall'alimentazione.

7.1. MANUTENZIONE

Questo gruppo di pressione non necessita di manutenzione, tuttavia, per garantire una lunga durata della pompa, si consigliano le seguenti precauzioni:

- **Ispezione visiva:** si consiglia un'ispezione visiva generale per cercare perdite d'acqua, parti allentate e per controllare le condizioni dei collegamenti. In caso di anomalie, ripararle o portare la propria attrezzatura al servizio tecnico.
- **Pulizia:** pulire regolarmente l'esterno della pompa utilizzando un panno umido con un po' di sapone. Non utilizzare prodotti chimici in quanto possono danneggiare i corpi pompa.
- **Lunghi periodi di inattività:** quando si sa che la pompa rimarrà inattiva per un lungo periodo di tempo, è una buona idea scaricare l'acqua dall'interno della pompa. Per fare ciò, aprire il tappo di scarico della pompa (7) e il tappo di adescamento (6) in modo che l'acqua fuoriesca.
- **Rischio di congelamento:** se esiste il rischio di congelamento della pompa, scaricare l'acqua dalla pompa.
- **Pulire regolarmente il filtro dell'acqua.** Rimuovere il filtro (10) svitando il tappo 11 e pulirlo con acqua.

8. LOCALIZZAZIONE E IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

A seconda dei sintomi riscontrati è possibile individuare la probabile causa e risolvere il problema:

Fallimento	Sintomo	Azione
Il motore non funziona	Lo schermo LCD è spento.	La macchina non è collegata all'alimentazione. Collegare la macchina all'alimentazione.
		Il cavo è danneggiato. Inviare la macchina al servizio tecnico. Non riparare mai il cavo con nastro isolante.
		Errore interno. Inviare la macchina per l'assistenza
	Lo schermo LCD funziona ma il motore non gira	La pompa è in modalità "Power On". Passa alla modalità continua "Ever - On Mode" e verifica che funzioni.
		Se la pompa non funziona in Modalità Continua scollegare la macchina, rimuovere il filtro e verificare che non ci siano oggetti che bloccano la rotazione della turbina. Pulisci tutto, pulisci il filtro e riprova. Se il motore continua a non funzionare, inviare la macchina per l'assistenza.
		Protezione da sovraccarico attivata. Lasciate raffreddare 15 minuti.
Il motore gira ma non pompa acqua o pompa poco	Non esce acqua	Rubinetti chiusi. Apri le chiavi.
		Acqua al di sotto del livello minimo di aspirazione. Fermare la pompa e abbassare l'altezza della pompa rispetto all'acqua.
		Il tubo di aspirazione prende aria. Verificare la tenuta del tubo di aspirazione.
		Adescamento errato della macchina. Seguire i passaggi nella sezione 6.2.1
	Altezza eccessiva del punto di uscita dell'acqua che supera le capacità della pompa. Diminuire l'altezza del punto di uscita.	
Poca acqua esce	Filtro sporco. Pulisci il filtro.	

Se dopo aver effettuato questi controlli la pompa continua a non funzionare correttamente, portare la pompa ad un servizio tecnico.

9. TRASPORTO

Prima di trasportare la pompa:

1. Spegnerne la pompa
2. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
3. Vuotare l'acqua dalla pompa.
4. Disinstallare la pompa dal circuito.

Se si trasporta l'apparecchio all'interno di un veicolo, fissatelo saldamente per evitare scivolamenti o ribaltamenti.

10. MAGAZZINAGGIO

Quando si ripone la macchina si dovrà:

1. Spegnerne la pompa.
2. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
3. Svuotare l'acqua dalla pompa attraverso il tappo di scarico.
4. Scollegare la macchina dal circuito.
5. Pulire la macchina con un panno umido.
6. Sistemate la pompa all'interno della sua scatola di cartone.
7. Conservare la macchina nella sua scatola in un ambiente piano in cui la temperatura non risulti mai inferiore a 0° C o superiore ai 45° C.

Conservate gli elettrodomestici inutilizzati in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini, in modo da non mettere in pericolo nessuna persona.

11. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DELL'ATTREZZATURA

Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo vanno differenziati secondo la loro natura e quindi riciclati.



I materiali utilizzati per il confezionamento/ imballaggio di questa macchina possono essere riciclati. Si raccomanda di non gettare gli imballaggi tra la spazzatura domestica. Smaltite in un apposito centro di raccolta per i rifiuti.



12. CONDIZIONI DI GARANZIA

12.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

12.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

12.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

12.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

AVVISO!

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI
MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL
LIBRO DI
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Juan Palacios, autorizzato da Productos McLand S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli Press 491FLAE-V20 con numero di serie del anno 2021 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie) e la cui funzione è "Macchina composta da una pompa d'acqua e da un sistema di comando. Per pompa si intende un'apparecchiatura che aumenta l'energia cinetica del liquido." soddisfano tutti i requisiti della :

- DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione)
- DIRETTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione
- Norma armonizzata: EN 60335-1:2012 + A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN61000-3-3:2013+A1

Potenza massima (W) = 1300



Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 26/2/2021

ÍNDICE

1. Introdução	66
2. Normas e precauções de segurança	67
3. Símbolos na máquina	69
4. Descrição da máquina	70
5. Instruções para colocação	73
6. Uso da máquina	74
7. Manutenção e serviço	76
8. Detecção e identificação de falhas	77
9. Transporte	78
10. Armazenagem	78
11. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem	78
12. Garantia	79
Declaração de conformidade CE	80

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.: GBAPRESS491FLAEV20M0321V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 30/12/2020

DATA DE REVIÇÃO: 26/02/2021

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.

⚠ ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

⚠ Esta máquina esta projetada para bombeamento de água limpa com temperatura máxima de 35°C. Não use esta bomba para bombear líquidos, excepto a água limpa e pura como a água salgada, água suja, gasolina, óleos, solventes, líquidos de alimentos (leite, bebidas, etc.) ou águas residuais. Esta máquina é de uso particular nas instalações de água doméstica, sistemas de irrigação.

⚠ Esta máquina é de uso particular nas instalações de água doméstica, sistemas de irrigação ou instalações similares. Não se destina para uso contínuo como fontes de bomba ou instalações de transferência.

⚠ Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

A expressão “máquina” nos avisos refere-se a esta máquina eléctrica conectada à rede eléctrica.

Lembre-se que o usuário é responsável pelos acidentes e danos causados a si próprio, outros e as coisas.

2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam ocorrer durante o uso desta máquina da maneira mais segura possível.

2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.

⚠ ATENÇÃO: Não permitir que menores utilizar esta máquina.

⚠ ATENÇÃO: Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

⚠ ATENÇÃO: Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizados com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO

Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira. Máquinas elétricas criam faíscas que podem inflamar a poeira e causar fumaça.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perder o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA

É obrigatório para se conectar a esta máquina para um ponto de corrente protegido com um dispositivo diferencial residual, cuja a corrente não seja superior a 30mA. A tensão deste ponto atual deve ser 240V, frequência de 50 Hz e ter um colapso de saída do switch de alternar 10A-16A.

Nunca use uma extensão se o cabo esdanificado que não cumprir os regulamentos e os requisitos para esta máquina. Ao usar um cabo de extensão

verifique se você tem uma seção mínima de 1,5 mm² e comprimento máximo de 25 m é apropriado para uso externo. Usando um cabo de extensão apropriado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

Coloque o cabo prolongador de forma que não toque a água porque ao cair água pode prejudicar o funcionamento da bomba. O cabo prolongador deve estar sempre seco e longe da água.

Todas as ligações eléctricas devem permanecer fora da água, a certa altura, a uma distância segura da bomba e tubos de água e protegido de possíveis humidades.

Sempre desconecte a ficha da doca antes de realizar qualquer trabalho no computador. Somente quando você lidar com essa máquina é desligada.


A tomada de corrente da máquina deve coincidir com a base do soquete. Nunca modifique a tomada de forma alguma. As tomadas sem modificações nas bases compatíveis irá reduzir o risco de choque elétrico.


Não abuse do cabo. Não use o cabo para o transporte, elevação ou desligar a máquina. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

Nunca utilizar este equipamento com um cabo ou ficha danificado. Antes de ligar a máquina, verifique que o estado do cabo para antes de ligar. Se você encontrar qualquer dano a sua máquina para enviar um técnico para conserto. Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desligue imediatamente. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

A substituição do cabo de ficha ou alimentação deve sempre fazer o fabricante ou o seu suporte técnico.

2.5. USO E CUIDADOS

 Esta máquina esta projetada para bombeamento de água limpa com temperatura máxima de 35°C. Não use esta bomba para bombear líquidos, excepto a água limpa e pura como a água salgada, água suja, gasolina, óleos, solventes, líquidos de alimentos (leite, bebidas, etc.) ou águas residuais. Esta máquina é de uso particular nas instalações de água doméstica, sistemas de irrigação.

 Esta máquina é de uso particular nas instalações de água doméstica, sistemas de irrigação ou instalações similares. Não se destina para uso contínuo como fontes de bomba ou instalações de transferência.

Não deixe que a sua máquina trabalhe em vazio (sem água), ja que há risco de estragá-la e diminui sua vida útil. Certifique-se de que o tubo de aspiração está dentro da água que deseja bombeamento.

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas pode causar uma situação perigosa.

Nunca use esta máquina com proteções danificadas ou sem proteções instaladas.

Verificar se todos os recursos de segurança estão instalados e em boas condições.

O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhados ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afectar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

Se o dispositivo começa a vibrar de forma estranha desligue a máquina, desconecte-a da rede e examine o dispositivo para descobrir a causa. Se não detectar a razão leve a sua máquina para o serviço técnico. As vibrações são sempre uma indicação de um problema na máquina.

Apague a máquina e desconectar a vela de ignição antes de fazer o ajustes, trocar acessórios ou armazenar a máquina. De segurança preventivas, tais medidas reduzem o risco de acidentalmente ao iniciar a máquina.

2.6. SERVIÇO

Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificados usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina elétrica é mantida.

3. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para garantir a utilização e a manutenção segura da máquina veja o seguinte símbolo do número de etiqueta de serie:

- CHECK : Botão de programação
- SET: Botão de programação
- MODE: Grupo Botão de programação.

4. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

4.1. CONDIÇÕES DE USO

Esta bomba esta projetada para bombeamento de água limpa com temperatura máxima de 35°C. Não use esta bomba para bombear líquidos, excepto a água limpa e pura como a água salgada, água suja, gasolina, óleos, solventes, líquidos de alimentos (leite, bebidas, etc.) ou águas residuais. Esta máquina é de uso particular nas instalações de água doméstica, sistemas de irrigação.

Esta máquina é de uso particular nas instalações de água doméstica, sistemas de irrigação ou instalações similares. Não se destina para uso contínuo como fontes de bomba ou instalações de transferência.

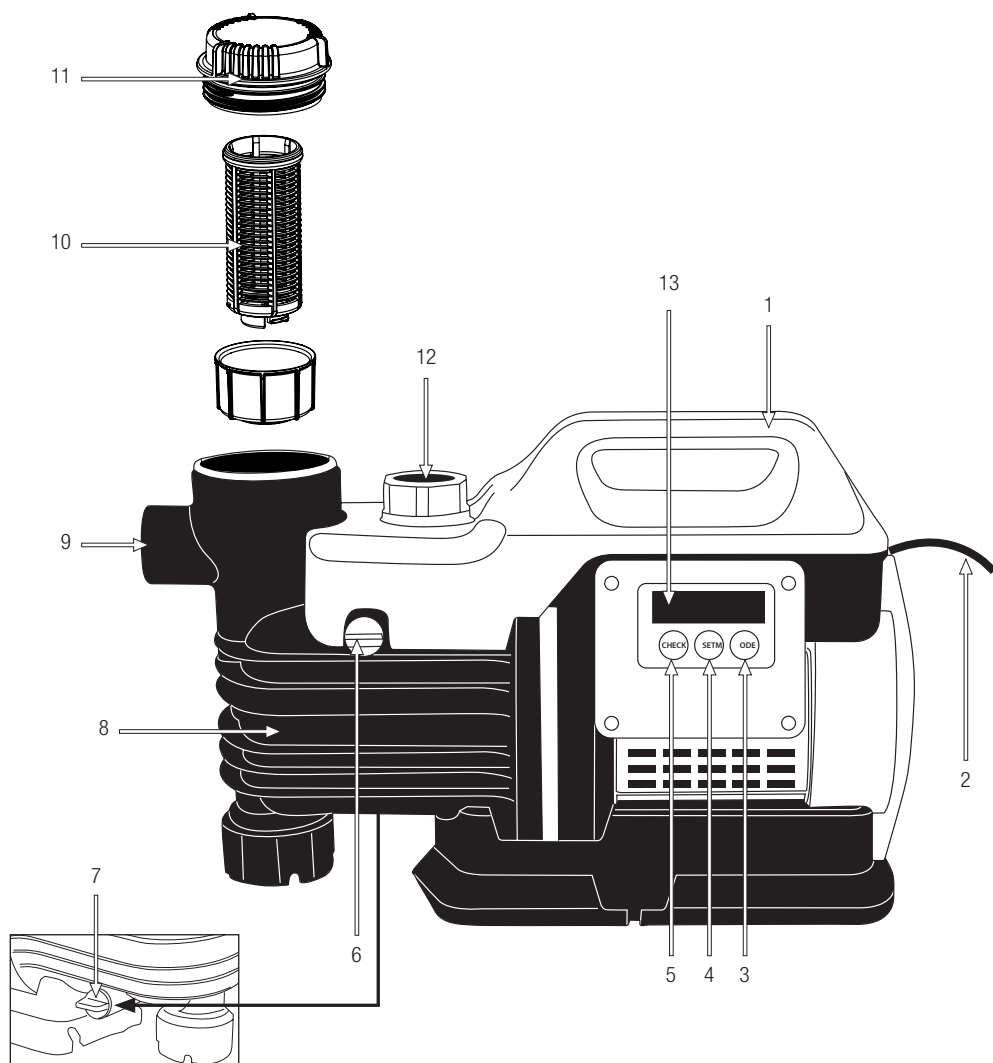
4.2. FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA

Este grupo de pressão é composto por uma bomba que impulsa água a pressão e um bomba automática que inicia e para a bomba.

Ao iniciar o grupo de pressão, a bomba é responsável por dar pressão ao circuito de água. Enquanto houver gasto de água no circuito (por exemplo, uma torneira aberta) a bomba deve assegurar a pressão de água sem parar. Se se acabam os gastos de agua no circuito bomba automática cortará a passagem de corrente ao motor e a bomba pára. Quando abra a torneira o bomba automática se conectará a corrente e o motor fará que comece a girar a bomba que dará pressão do circuito. Desta forma, o conjunto será capaz de manter o fluxo e a pressão da água no circuito de arranque e paragem da bomba de acordo com as necessidades.

4.3. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Alça de transporte
2. Cabo de alimentação
3. Botão: Mode
4. Botão: Set
5. Botão: Check
6. Tampão de escorva
7. Tampão de drenagem
8. Corpo da Bomba
9. Aspiração
10. Filtro
11. Tampão de filtro
12. Saída de pressão
13. Ecrã LCD



As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.

4.4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descrição	Grupo de pressão
Marca	Garland
Modelo	PRESS 491 FLAE-V20
Potência máxima (W)	1.300
Voltagem (V)	230
Frequência (Hz)	50
Classe de proteção	Clase I
Grau de proteção contra humidade	IPX4
Vazão máxima (m ³ /h)	5.000
Altura máxima de impulsão (m)	53
Pressão inicial (bar)	1,5
Pressão de parada (bar)	5,3
Altura máxima de aspiração (m)	8
Diâmetro da entrada	1"
Diâmetro de saída	1"
Temperatura máxima da água a aspirar (°C)	35
Peso (kg)	13,5

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.


5. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

5.1. DESEMBALAGEM LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Grupo de pressão.
- Manual de instruções.

Cuidadosamente retire todos os elementos da caixa e certifique-se de que todos os elementos listados estão presentes.

 Inspeccione o produto cuidadosamente para garantir que não existem elementos danificados. Se alguma parte da máquina está danificado ou faltando um pedaço não utilizá-lo até você ter corrigido o problema. A utilização desta máquina em mas condições pode causar um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.

5.2. MONTAGEM

A bomba deve ser instalada e ancorada em um lugar plano, frio e seco e a uma distancia segura da água a ser bombeada para garantir que a bomba não se molhe em nenhum caso.

5.2.1. FIXAÇÃO DA BOMBA (EM INSTALAÇÕES FIXAS)


Mantenha a bomba no chão com parafusos ou fixe com os parafusos que prendem as pernas de suporte de apoio de bomba. No caso de você não quiser estragar o chão colocá-la em uma placa de montagem (madeira, placa, ferro de placa, etc) que irá garantir a estabilidade necessária para a bomba.

Por favor, tenha em conta que é necessário ter espaço chegar a tampa de preenchimento e para preparar a

bomba; que, em caso de esvaziar a bomba de água, você vai precisar de espaço para chegar a tampa de dreno e de espaço para localizar um recipiente onde coletar a água; Você vai precisar de algum espaço para as conexões de cabos e tubulações. Considere esses fatores ao escolher o local de instalação da bomba.

Instale a bomba acima do nível máximo de água para aspirar. Se não for possível instalar uma válvula de fechamento entre a bomba e a tubulação de sucção que permite desligar a água quando executar a manutenção ou desinstalar a bomba.

5.2.2. A CONEXÃO DE SUCÇÃO

 Para uma boa sucção de água, deve estar selado completamente a conexão de sucção.

Conecte o tubo de aspiração por uma conexão macho 1" para o lado de sucção da bomba.

Se você usar uma mangueira em vez de um tubo para a aspiração certifique-se que você use uma mangueira apropriada resistente depressão.

Se você usar uma mangueira tradicional, criando bomba de depressão, se colarão as paredes do tubo, impedindo a passagem de água.

Recomendações:

- É recomendável instalar uma válvula sem retorno cheque no tubo de sucção para evitar o retorno da água sugado do tanque de água, quando a bomba não estiver a funcionando.
- Recomendamos que você não use mangueira de aspiração ou tubulação superior a 1" de diâmetro. Utilização de tubos com diâmetro maior podem afetar negativamente o desempenho da bomba.

- Se a instalação do tubo de aspiração é fixa, lhe recomendamos usar uma mangueira metálica flexível para evitar a transmissão de ruído e vibrações na instalação.
- Se o desnível de sucção for superior a 3 metros we recomendamos manter a mangueira ou tubo em um ponto fixo de sucção para que o peso deste, uma vez que estiver preenchido com água, não seja suportado pela bomba.
- É sempre recomendável instalar um filtro de partículas na extremidade da mangueira de aspiração ou tubulação, para evitar que partículas entrem na bomba que possam obstruir ou danificar a bomba.

5.2.3. A CONEXÃO DA SUÇÃO

Ligar o tubo de descarga por uma conexão macho 1 "ao lado de sucção da bomba.


Se você usar uma mangueira ao invés de um tubo para executar sucção certifique-se de usar uma mangueira de pressão resistente apropriado.

Se a instalação do tubo de descarga é fixa, é recomendável usar uma mangueira metálica flexível para evitar a transmissão de ruído e vibrações para a instalação.

5.2.4. ESCORVA DA BOMBA


A bomba desta unidade precisa ser preparada a primeira vez que se ativada após a instalação.

Leia o ponto 6.2.1. Preparando a bomba

 Para poder sugar a água, o reservatório da bomba deve estar sempre preenchido com água. Você nunca deve usar-lo em seco.

5.2.5. CONEXÃO DA CORRIENTE


Conecte a bomba a um ponto de corrente protegido com um dispositivo diferencial residual cujo fluxo de tiro não é superior a 30mA. A tensão de este ponto da corrente deve ser de 240V, frequência 50Hz e dispor de um interruptor magnetotérmico de 10A-16A.

 Nunca use uma base de conexão ou um cabo de extensão danificado que não cumpra as regras ou requisitos para esta máquina. Ao usar um cabo de extensão deve estar sempre completamente desenrolado que tem uma seção mínima de 1,5 mm², um comprimento máximo de 25 m y que é adequado para uso exterior. O uso de um cabo de extensão apropriado para o uso ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.

Coloque o cabo prolongador de forma que não toque a água ou possa cair a água com a bomba em funcionamento. O cabo prolongador deve estar sempre seco e afastado da água.

Ligue a máquina à rede.

6. USO DA MÁQUINA

 Use esta unidade apenas para a finalidade para que ela foi concebida. Qualquer outra utilização pode ser perigosa, causando danos à máquina.

Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

Uma vez que esta máquina é colocada no "Ever-On Mode", a bomba funciona constantemente, independentemente de haver água ou não.


6.1. PONTOS A VERIFICAR ANTES DE MERGULHAR A BOMBA

Inspeccione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos. Repare ou substitua, conforme necessário, antes de utilizar a máquina.

6.2. PARTIDA E PARADA

6.2.1. PREPARANDO A BOMBA


A bomba nesta unidade precisa ser escorvada na primeira vez que for ligada após a instalação.

 Para poder sugar a água, o tanque da bomba deve estar sempre cheio de água. NUNCA deve secar.

1. Abra a tampa do filtro (11)
2. Despeje a água pelo orifício até que a água transborde, momento em que o corpo da bomba estará cheio.
3. Enrosque a tampa do filtro (11).

6.2.2. CONEXÃO ATUAL

É obrigatório conectar esta máquina a um ponto de corrente protegido por um dispositivo diferencial residual cuja corrente de disparo seja menor ou igual a 30mA. A tensão deste ponto de corrente deve ser 230 V, frequência 50 Hz e ter uma chave magnetotérmica 10A-16A.

 Nunca use um soquete ou cabo de extensão danificado que não esteja em conformidade com os regulamentos ou requisitos desta máquina. Na utilização de extensão de cabo, deve-se sempre desenrolar totalmente, com seção mínima de 1,5 mm² e comprimento máximo de 25 m, e que é adequado para uso ao ar livre. O uso de um cabo de extensão adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico. Coloque o cabo de extensão de forma que não toque na água ou pode cair na água

enquanto a bomba estiver funcionando. O cabo de extensão deve estar sempre seco e longe da água.

Conecte a máquina à energia. Uma vez conectado, a mensagem “Power On” aparecerá na tela LCD.

Power On

6.2.3 INÍCIO MANUAL (EVER - ON MODE)

4. Abra as torneiras do circuito que existem tanto na sucção quanto na descarga.
5. Pressione o botão “MODE” até que “Ever-On Mode” apareça no LCD.

**Ever - On Mode
Not Recommended**

A bomba começará a funcionar.

NOTA IMPORTANTE: No modo de operação “Ever-On Mode”, a bomba funciona constantemente, independentemente de haver ou não água dentro da bomba e também independentemente de as torneiras estarem abertas ou fechadas. Este modo serve apenas para verificar se a bomba funciona, mas não deve ser utilizado por mais de um momento e com água para verificar se a bomba funciona.

Sempre antes de colocar a bomba no “Ever - On Mode”, certifique-se de que a bomba esteja corretamente escorvada, se a bomba funcionar sem água no interior pode ser danificada.

Nota: Se após um período de tempo razoável a bomba não conseguir extrair água, pare a bomba e verifique se há água suficiente no ponto de sucção. Se houver água suficiente no ponto de sucção, desligue a máquina e verifique a estanqueidade do tubo de sucção. Se tudo estiver correto, escorve a bomba novamente.

Assim que a água começar a fluir da torneira aberta do circuito, a bomba estará pronta para uso. Pressione o botão “MODE” novamente para “Automatic Mode” ou “Time Mode” ou “Power On”

6.3. CONFIGURAÇÃO DO MODO DE TRABALHO

Os diferentes modos de trabalho são seleccionados pressionando o botão “MODE” na bomba.

6.3.1. MODO DESLIGADO “POWER ON”

Neste modo, a bomba está desligada, mas conectada à corrente elétrica.

Power On

6.3.2. MODO CONTÍNUO “EVER - ON MODE”

**Ever - On Mode
Not Recommended**

Neste modo, a bomba está em operação constante, independentemente de a bomba ter ou não água ou se houver fluxo de água.

NOTA IMPORTANTE: No modo de operação “Ever-On Mode”, a bomba funciona constantemente, independentemente de haver ou não água dentro da bomba e também independentemente de as torneiras estarem abertas ou fechadas. Este modo serve apenas para verificar se a bomba está funcionando, mas não deve ser usado por mais de um momento e com água para verificar se a bomba está funcionando.

6.3.3. MODO AUTOMÁTICO “AUTOMATIC MODE”

Automatic Mode

Neste modo, a bomba funciona em modo automático. Quando a bomba detecta consumo de água começa

a dar pressão ao circuito e quando detecta que não existe consumo de água para.

6.3.4. MODO DE TEMPO “TIME MODE”

Time Mode

Neste modo, a bomba funcionará no Modo Automático em um intervalo de tempo definido pelo usuário e no restante do tempo estará no Modo Desligado.

6.3.4.1 PROGRAMAÇÃO DO MODO DE PROGRAMAÇÃO

Se o modo de programação não estiver programado, a tela LCD mostra a seguinte mensagem:

A) Configurações do relógio:

1. Pressione o botão MODE até que o display mostre “Time Mode”.

**Time Mode
Not Set**

2. Aguarde um momento até a mensagem “Time Now” aparecer.

Time Now		00:00
Save	Set	Exit

3. Pressione o botão “SET” para definir a hora.

Time Now		00:00
Next	+	-

Pressionar o botão “SET” aumenta as horas e pressionar o botão “MODE” diminui as horas. Depois de definir a hora, pressione o botão “CHECK” para memorizar e vá para a próxima etapa.

Nota: O relógio funciona no modo 24h

4. Agora acerte os minutos da hora da mesma forma usando os botões “SET” para aumentar e “MODE” para diminuir os minutos. Depois de definir os minutos, pressione “CHECK” para memorizar os minutos e vá para a próxima etapa.
5. Agora defina a hora de início da bomba. A mensagem aparecerá na tela:

Time On		00:00
Save	Set	Exit

Pressione o botão “SET” para definir a hora de início e a tela mudará para:

Time On		00:00
Save	+	-

6. Acerte a hora. Pressionar o botão “SET” aumenta as horas e pressionar o botão “MODE” diminui as horas. Depois de definir a hora, pressione o botão “CHECK” para memorizar e vá para a próxima etapa.
7. Agora acerte os minutos da hora da mesma forma usando os botões “SET” para aumentar e “MODE” para diminuir os minutos. Depois de definir os minutos, pressione “CHECK” para memorizar os minutos e vá para a próxima etapa.
8. Agora defina a hora de parada da bomba. A mensagem aparecerá na tela:

Time Off		00:00
Save	Set	Exit

Pressione o botão “SET” para definir o tempo de parada e o display mudará para:

Time Off		00:00
Save	+	-

9. Acerte a hora. Pressionar o botão “SET” aumenta as horas e pressionar o botão “MODE” diminui as horas. Depois de definir a hora, pressione o botão “CHECK” para memorizar e vá para a próxima etapa.
10. Agora acerte os minutos da hora da mesma forma usando os botões “SET” para aumentar e “MODE” para diminuir os minutos. Depois de definir os minutos, pressione “CHECK” para memorizar os minutos e vá para a próxima etapa.
11. O resumo da configuração com os horários de início e término agora aparecerá na tela:

Time On	00:00
Time Off	00:00

Esta tela permanecerá por alguns segundos e então a tela indicará “Modo Hora” indicando que a bomba está no Modo Programação e que irá iniciar e parar de acordo com a configuração.

Time Mode

6.4 PONTOS DE VERIFICAÇÃO APÓS A INICIALIZAÇÃO

Esta máquina possui dois sistemas de segurança contra sobrecarga, um na bomba automática e outro na bomba.

A bomba automática é projetada para suportar correntes de até 10 Amps. Se a bomba automática detectar uma corrente maior que este valor, ela

desconectará a bomba e o indicador de alarme (ALARME) acenderá. Caso isso aconteça, verifique o motivo deste gasto excessivo e, após solucionar o problema, pressione o botão “REINICIAR”.

Esta máquina possui um interruptor de segurança que irá desligar a máquina em caso de sobrecarga devido ao trabalho excessivo. Se você detectar que a máquina não liga, pode ser porque a chave de segurança foi ativada. Neste caso, desconecte a unidade e aguarde 15 minutos antes de reiniciar a máquina.

6.5. PROTEÇÃO CONTRA SOBRECARGA

Esta máquina possui um interruptor de segurança que irá desligar a máquina em caso de sobrecarga devido ao trabalho excessivo. Se você detectar que a máquina não liga, pode ser porque a chave de segurança foi ativada. Neste caso, desconecte a unidade e aguarde 15 minutos antes de reiniciar a máquina.

conexões. Se encontrar alguma anomalia repare ou leve o seu equipamento ao serviço técnico.

- **Limpeza:** Limpe regularmente o exterior da bomba usando um pano úmido com um pouco de sabão. Não use produtos químicos, pois eles podem danificar as carcaças da bomba.
- **Longos períodos de inatividade:** quando você sabe que sua bomba ficará inativa por um longo período de tempo, é uma boa ideia drenar a água de dentro da bomba. Para isso, abra o bujão de drenagem da bomba (7) e o bujão de ferragem (6) para que a água saia.
- **Risco de congelamento:** Se houver risco de congelamento da bomba, drene a água da bomba.
- **Limpe o filtro de água regularmente.** Retire o filtro (10) desapertando a tampa 11 e limpe-o com água.

7. MANUTENÇÃO E SERVIÇO



A remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada ou substituição de peças por peças sobressalentes não originais pode resultar em lesões corporais graves.



Sempre execute tarefas de manutenção ou serviço com a máquina desconectada da fonte de alimentação.

7.1. MANUTENÇÃO

Este grupo de pressão não precisa de manutenção, no entanto, para garantir uma vida longa da bomba, os seguintes cuidados são recomendados:

- **Inspecção visual:** Recomenda-se uma inspecção visual geral para verificar se há vazamentos de água, peças soltas e verificar o estado das

8. DETECÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema:

Fracasso	Sintoma	Ação
O motor não funciona	A tela LCD está desligada.	A máquina não está conectada à alimentação. Conecte a máquina na alimentação.
		O cabo está danificado. Envie a máquina para o serviço técnico. Nunca repare o cabo com fita isolante.
		Falha interna. Envie a máquina para manutenção
	A tela LCD funciona, mas o motor não gira	A bomba está no modo "Power On". Mude para o modo contínuo "Ever - On Mode" e verifique se funciona.
		Se a bomba não funcionar em modo contínuo desligue a máquina, retire o filtro e verifique se não há objetos bloqueando a rotação da turbina. Limpe tudo, limpe o filtro e teste novamente. Se o motor ainda não funcionar, envie a máquina para manutenção.
		Proteção contra sobrecarga ativada. Deixe esfriar por 15 minutos.
O motor funciona, mas não bombeia água ou bombeia pouco	Não sai água	Torneiras fechadas. Abra as chaves.
		Água abaixo do nível mínimo de sucção. Pare a bomba e abaixe a altura da bomba em relação à água.
		O tubo de sucção leva ar. Verifique o aperto do tubo de sucção.
		Escorva incorreta da máquina. Siga as etapas na seção 6.2.1
	Altura excessiva do ponto de saída de água que excede as capacidades da bomba. Diminua a altura do ponto de saída.	
Sai pouca água	Filtro sujo. Limpe o filtro.	

Se dopo aver effettuato questi controlli la pompa continua a non funzionare correttamente, portare la pompa ad un servizio tecnico.

9. TRANSPORTE

Antes de transportar a motoenxada, sempre:

1. Desligue o bomba
2. Retire sempre a ficha da tomada de corrente.
3. Esvazie a água bomba.
4. Desinstale o circuito bomba retire da tomada.

Si vai levar a máquina num veículos segure-a firmemente para evitar o escorregamento ou revelar.

10. ALMACENAMIENTO

Armazenando este maquina:

1. Desligue o bomba
2. Retire sempre a ficha da tomada de corrente.
3. Esvazie a água da bomba através do bujão de drenagem.
4. Desligue a máquina do circuito.
5. Limpe a máquina com um pano úmido.
6. Introduza a bomba na sua caixa.
7. Guarde a máquina com sua caixa em uma área plana, onde a temperatura não seja menor do que 0° C ou superior a 45° C.

Armazene as ferramentas elétricas sem uso num lugar longe do alcance das crianças e em um lugar que não ponha em risco a nenhuma pessoa.

11. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO/ RECICLAGEM DA MÁQUINA

Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que não se pode deitar com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deitar junto com o lixo doméstico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.



12. CONDIÇÕES DE GARANTIA

12.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

12.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

12.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

12.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO!

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios, autorizado por Productos McLand S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos Press 491FLAE-V20 com números de série do ano de 2021 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Máquina que compreende, além da bomba de água propriamente dita, o sistema de guia. Serve para elevar água de um nível energético para outro superior." cumprem todos os requisitos da :

- DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética (reformulação)
- DIRETIVA 2014/35/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à disponibilização no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão
- Norma armonizada: EN 60335-1:2012 + A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN61000-3-3:2013+A1

Potência (W) = 1300



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 26/2/2021

- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre?



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR



GARLAND